

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1984-1985

25 JUNI 1985

WETSONTWERP houdende fiscale en andere bepalingen

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾

HOOFDSTUK I

Fiscale bepalingen

ARTIKEL 1

In artikel 71 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, gewijzigd bij artikel 9 van de wet van 15 juli 1966, bij artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit nr. 9 van 18 april 1967, bij artikel 1 van de wet van 18 mei 1972, bij artikel 58, 1°, van de wet van 12 juli 1976, bij artikel 11, 2°, van de wet van 3 november 1976, bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 27 december 1976, bij artikel 1, 1°, van het koninklijk besluit van 7 november 1977, bij artikel 9 van de wet van 19 juli 1979, bij artikel 15 van de wet van 8 augustus 1980, bij artikel 54 van de wet van 2 juli 1981, bij artikel 12 van de wet van 28 december 1983 en bij artikel 9 van de wet van 27 december 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1, 4°, c, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« c) aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de intercommunale openbare centra voor maatschappelijk welzijn »;

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

873 (1984-1985) :

- N° 1 : Ontwerp van wet.
- N° 2 (1° tot 7°) : Verslagen.
- N° 3 tot 24 : Amendementen.
- N° 25 : Door de Commissie voor de Financiën geamendeerd artikel 1.
- N° 26 : Tekst van afdeling III van hoofdstuk III aangenomen door de Commissie voor de Justitie.
- N° 27 en 28 : Amendementen.
- N° 29 : Advies van de Raad van State.
- N° 30 : Door de Commissie voor de Financiën opnieuw geamendeerd artikel 1.
- N° 31 : Advies van de Raad van State.
- N° 32 en 33 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

10, 12, 13, 18, 19, 20 en 24 juni 1985.

Chambre des Représentants

SESSION 1984-1985

25 JUIN 1985

PROJET DE LOI portant des mesures fiscales et autres

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾

CHAPITRE I^{er}

Dispositions fiscales

ARTICLE 1^{er}

Dans l'article 71 du Code des impôts sur les revenus, modifié par l'article 9 de la loi du 15 juillet 1966, par l'article 4, § 2, de l'arrêté royal n° 9 du 18 avril 1967, par l'article 1^{er} de la loi du 18 mai 1972, par l'article 58, 1°, de la loi du 12 juillet 1976, par l'article 11, 2°, de la loi du 3 novembre 1976, par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 27 décembre 1976, par l'article 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal du 7 novembre 1977, par l'article 9 de la loi du 19 juillet 1979, par l'article 15 de la loi du 8 août 1980, par l'article 54 de la loi du 2 juillet 1981, par l'article 12 de la loi du 28 décembre 1983 et par l'article 9 de la loi du 27 décembre 1984, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, 4°, c, est remplacé par la disposition suivante :

« c) aux centres publics d'aide sociale et aux centres publics intercommunaux d'aide sociale »;

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

873 (1984-1985) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 (1° à 7°) : Rapports.
- N° 3 à 24 : Amendements.
- N° 25 : Article 1^{er} amendé par la Commission des Finances.
- N° 26 : Texte de la section III du chapitre III adopté par la Commission de la Justice.
- N° 27 et 28 : Amendements.
- N° 29 : Avis du Conseil d'Etat.
- N° 30 : Article 1^{er} réamendé par la Commission des Finances.
- N° 31 : Avis du Conseil d'Etat.
- N° 32 et 33 : Amendements.

Annales du Sénat :

10, 12, 13, 18, 19, 20 et 24 juin 1985.

2° aan dezelfde paragraaf 1, 4°, wordt een letter *i* toegevoegd, luidende :

« *i*) aan de instellingen, opgericht in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerken, die financiële steun verlenen aan een politieke partij welke in een of beide Kamers samen vertegenwoordigd is door ten minste vijf parlementsleden en die door de Koning erkend zijn bij in Ministerraad overlegd besluit. Per politieke partij komt slechts één instelling voor erkenning in aanmerking »;

3° paragraaf 1 wordt aangevuld als volgt :

« 10° de giften aan de Rijksmusea en, op voorwaarde dat zij voor hun musea worden bestemd, de giften aan de Gemeenschappen, de provincies, de agglomeratie Brussel, de gemeenten, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de intercommunale openbare centra voor maatschappelijk welzijn :

a) hetzij in geld;

b) hetzij in de vorm van kunstwerken waarvan de internationale faam door de Minister van Financiën wordt erkend op eensluidend advies van de bevoegde technische commissie bedoeld in de artikelen 7 tot 9 van het koninklijk besluit van 23 augustus 1933 dat betrekking heeft op de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 14 september 1934 en 24 december 1934, of van het bevoegde sectiecomité bedoeld in de artikelen 8 en 9 van het besluit van de Regent van 15 mei 1949 houdende organiek reglement der Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, volgens de aard van het kunstwerk;

4° in § 2, tweede lid, worden de woorden « gift als bedoeld in § 1, 4° en 5° » vervangen door de woorden « gift als bedoeld in § 1, 4°, 5° en 10° »;

5° het derde lid van dezelfde paragraaf 2 wordt als volgt aangevuld :

« en het aftrekbaar bedrag van de giften aan instellingen als bedoeld in § 1, 4°, *i*, mag ten hoogste twee miljoen frank per instelling bedragen »;

6° in paragraaf 3 worden de woorden « § 1, 4°, *b*, *e* en *g*, en 5° » vervangen door de woorden « § 1, 4°, *b*, *e*, *g* en *i*, en 5° »;

7° een § 3ter wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3ter. De aftrek bedoeld in § 1, 10°, *b*, wordt aanvaard na akkoord van de Minister van Financiën, op eensluidend advies van een commissie waarvan de Koning de opdracht, de bevoegdheid, de samenstelling en de werking bepaalt en die, inzonderheid, advies verstrekt over de in aanmerking te nemen geldwaarde.

De betrokken belastingplichtige kan, vooraleer hij de schenking doet, van de Minister van Financiën de in paragraaf 1, 10°, *b*, bedoelde erkenning en de in het eerste lid bedoelde aanvaarding verkrijgen. »

In afwijking van artikel 18, § 1, zijn het 2°, het 5° en het 6° van dit artikel van toepassing met ingang van het aanslagjaar 1986.

2° au même § 1^{er}, 4°, il est ajouté un littéra *i* libellé comme suit :

« *i*) aux institutions, constituées sous la forme d'une association sans but lucratif, qui accordent un soutien financier à un parti politique représenté, dans une des deux Chambres ou dans les deux ensemble, par au moins cinq parlementaires et qui sont agréées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Pour l'agrément, il n'est pris en considération qu'une seule institution par parti politique »;

3° le § 1^{er} est complété comme suit :

« 10° les libéralités faites aux musées de l'Etat et, sous condition d'affectation à leurs musées, les libéralités faites aux Communautés, aux provinces, à l'agglomération bruxelloise, aux communes, aux centres publics d'aide sociale et aux centres publics intercommunaux d'aide sociale :

a) soit en espèces;

b) soit sous la forme d'œuvres d'art qui sont reconnues par le Ministre des Finances comme ayant une renommée internationale, sur avis conforme de la commission technique compétente prévue par les articles 7 à 9 de l'arrêté royal du 23 août 1933, qui est relatif aux Musées royaux des Beaux-Arts, modifiés par les arrêtés royaux des 14 septembre 1934 et 24 décembre 1934, ou du comité de section compétent visé aux articles 8 et 9 de l'arrêté du Régent du 15 mai 1949 portant règlement organique des Musées royaux d'Art et d'Histoire, selon la nature de l'œuvre d'art;

4° au § 2, alinéa 2, les mots « libéralités visées au § 1^{er}, 4° et 5° », sont remplacés par les mots « libéralités visées au § 1^{er}, 4°, 5° et 10° »;

5° le troisième alinéa du même paragraphe est complété comme suit :

« et le montant déductible des libéralités aux institutions visées au § 1^{er}, 4°, *i*, peut s'élever au plus à deux millions de francs par institution »;

6° dans le paragraphe 3 les mots « § 1^{er}, 4°, *b*, *e* et *g*, et 5° » sont remplacés par les mots « § 1^{er}, 4°, *b*, *e*, *g* et *i*, et 5° »;

7° il est inséré un § 3ter rédigé comme suit :

« § 3ter. La déduction visée au § 1^{er}, 10°, *b*, est admise après accord du Ministre des Finances sur avis conforme d'une commission dont la mission, la compétence, la composition et le fonctionnement sont déterminés par le Roi et qui, notamment, donne un avis quant à la valeur en argent à prendre en considération.

Le contribuable intéressé peut obtenir du Ministre des Finances la reconnaissance prévue au § 1^{er}, 10°, *b*, et l'accord prévu à l'alinéa 1^{er} avant de consentir à la donation. »

Par dérogation à l'article 18, § 1^{er}, les 2°, 5° et 6° du présent article sont applicables à partir de l'exercice d'imposition 1986.

ART. 2

In artikel 77 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 22, 4°, van de wet van 29 november 1978 en bij artikel 9 van de wet van 11 april 1983, wordt het bedrag van 252 500 frank vervangen :

- 1° voor het aanslagjaar 1987 : door 251 080 frank;
- 2° voor het aanslagjaar 1988 : door 249 660 frank;
- 3° voor het aanslagjaar 1989 : door 248 240 frank;
- 4° met ingang van het aanslagjaar 1990 : door 246 820 frank.

ART. 3

In artikel 78 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 7 van de wet van 22 december 1977 en bij artikel 22, 5°, van de wet van 29 november 1978, worden het bedrag van 252 500 frank en de aanslagvoeten van 47,5 pct., 52,5 pct., 57,5 pct., 63 pct., 69 pct., 72 pct., en 67,5 pct. respectievelijk vervangen :

- 1° voor het aanslagjaar 1987, door 251 080 frank, 47,2 pct., 52,2 pct., 57,1 pct., 62,6 pct., 68,6 pct., 71,6 pct. en 67,1 pct.;
- 2° voor het aanslagjaar 1988 door 249 660 frank, 46,9 pct., 51,9 pct., 56,8 pct., 62,2 pct., 68,2 pct., 71,2 pct. en 66,7 pct.;
- 3° voor het aanslagjaar 1989, door 248 240 frank, 46,6 pct., 51,6 pct., 56,5 pct., 61,9 pct., 67,8 pct., 70,8 pct. en 66,3 pct.;
- 4° met ingang van het aanslagjaar 1990 door 246 820 frank, 46,4 pct., 51,3 pct., 56,2 pct., 61,6 pct., 67,4 pct., 70,4 pct. en 66 pct.

ART. 4

In artikel 79 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 20 van de wet van 8 augustus 1980, wordt het bedrag van 100 000 frank vervangen :

- 1° voor het aanslagjaar 1987 : door 105 000 frank;
- 2° voor het aanslagjaar 1988 : door 110 000 frank;
- 3° voor het aanslagjaar 1989 : door 115 000 frank;
- 4° met ingang van het aanslagjaar 1990 : door 120 000 frank.

ART. 5

In artikel 80 van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 11 van de wet van 11 april 1983, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in § 1, 1°, a, worden de woorden « vierenzeventig honderdsten » vervangen :
- a) voor het aanslagjaar 1987 : door de woorden « drieenzeventig honderdsten »;
- b) voor het aanslagjaar 1988 : door de woorden « tweeenzeventig honderdsten »;

ART. 2

Dans l'article 77 du même Code, modifié par l'article 22, 4°, de la loi du 29 novembre 1978 et par l'article 9 de la loi du 11 avril 1983, le montant de 252 500 francs est remplacé :

- 1° pour l'exercice d'imposition 1987 : par 251 080 francs;
- 2° pour l'exercice d'imposition 1988 : par 249 660 francs;
- 3° pour l'exercice d'imposition 1989 : par 248 240 francs;
- 4° à partir de l'exercice d'imposition 1990 : par 246 820 francs.

ART. 3

Dans l'article 78 du même Code, modifié par l'article 7 de la loi du 22 décembre 1977 et par l'article 22, 5°, de la loi du 29 novembre 1978, les montants de 252 500 francs et les taux de 47,5 p.c., 52,5 p.c., 57,5 p.c., 63 p.c., 69 p.c., 72 p.c. et 67,5 p.c. sont remplacés respectivement :

- 1° pour l'exercice d'imposition 1987, par 251 080 francs, 47,2 p.c., 52,2 p.c., 57,1 p.c., 62,6 p.c., 68,6 p.c., 71,6 p.c. et 67,1 p.c.;
- 2° pour l'exercice d'imposition 1988, par 249 660 francs, 46,9 p.c., 51,9 p.c., 56,8 p.c., 62,2 p.c., 68,2 p.c., 71,2 p.c. et 66,7 p.c.;
- 3° pour l'exercice d'imposition 1989, par 248 240 francs, 46,6 p.c., 51,6 p.c., 56,5 p.c., 61,9 p.c., 67,8 p.c., 70,8 p.c. et 66,3 p.c.;
- 4° à partir de l'exercice d'imposition 1990, par 246 820 francs, 46,4 p.c., 51,3 p.c., 56,2 p.c., 61,6 p.c., 67,4 p.c., 70,4 p.c. et 66 p.c.

ART. 4

Dans l'article 79 du même Code, modifié par l'article 20 de la loi du 8 août 1980, le montant de 100 000 francs est remplacé :

- 1° pour l'exercice d'imposition 1987 : par 105 000 francs;
- 2° pour l'exercice d'imposition 1988 : par 110 000 francs;
- 3° pour l'exercice d'imposition 1989 : par 115 000 francs;
- 4° à partir de l'exercice d'imposition 1990 : par 120 000 francs.

ART. 5

Dans l'article 80 du même Code, remplacé par l'article 11 de la loi du 11 avril 1983, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° dans le § 1^{er}, 1°, a, les mots « septante-quatre centièmes » sont remplacés :
- a) pour l'exercice d'imposition 1987 : par les mots « septante-trois centièmes »;
- b) pour l'exercice d'imposition 1988 : par les mots « septante-deux centièmes »;

c) voor het aanslagjaar 1989 : door de woorden « eenzeventig honderdsten »;

d) met ingang van het aanslagjaar 1990 : door de woorden « zeventig honderdsten »;

2° in § 1, 2°, eerste lid, worden de woorden « zevenentachtig honderdsten » vervangen :

a) voor het aanslagjaar 1987 : door de woorden « vierentachtig honderdsten »;

b) voor het aanslagjaar 1988 : door de woorden « éénentachtig honderdsten »;

c) voor het aanslagjaar 1989 : door de woorden « achtzeventig honderdsten »;

d) met ingang van het aanslagjaar 1990 : door de woorden « vijfenzeventig honderdsten »;

3° paragraaf 1, 3°, wordt voor het aanslagjaar 1987 vervangen door de volgende bepaling :

« 3° wanneer het belastbaar inkomen hoger is dan 1 500 000 francs, wordt de aanslagvoet die van toepassing is op de eerste schijf van 750 000 frank bepaald door slechts vijfnegentig honderdsten van 750 000 frank in aanmerking te nemen.

In dit geval mag de vermindering niet lager zijn dan die welke uit de toepassing van 2°, eerste lid, zou volgen, verminderd met tien honderdsten van het verschil tussen het belastbaar inkomen en 1 500 000 frank »;

4° in § 1, 3°, zoals dat bij 3° van dit artikel is gewijzigd, worden de woorden « vijfnegentig honderdsten » vervangen :

a) voor het aanslagjaar 1988 : door de woorden « negentig honderdsten »;

b) voor het aanslagjaar 1989 : door de woorden « vijftientachtig honderdsten »;

c) met ingang van het aanslagjaar 1990 : door de woorden « tachtig honderdsten »;

5° in § 2 worden met ingang van het aanslagjaar 1987 de woorden « ingeval 2°, eerste lid, of 3° van § 1 » vervangen door de woorden « ingeval 2°, eerste lid, of 3°, eerste lid, van § 1. »

ART. 6

§ 1. In artikel 81, § 4, van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 12 van de wet van 11 april 1983 en gewijzigd bij artikel 13 van de wet van 28 december 1983, wordt het bedrag van 1 200 frank vervangen :

1° voor het aanslagjaar 1987 door 900 frank;

2° voor het aanslagjaar 1988 door 600 frank;

3° voor het aanslagjaar 1989 door 300 frank.

c) pour l'exercice d'imposition 1989 : par les mots « septante et un centièmes »;

d) à partir de l'exercice d'imposition 1990 : par les mots « septante centièmes »;

2° dans le § 1^{er}, 2°, alinéa 1^{er}, les mots « quatre-vingt-sept centièmes » sont remplacés :

a) pour l'exercice d'imposition 1987 : par les mots « quatre-vingt-quatre centièmes »;

b) pour l'exercice d'imposition 1988 : par les mots « quatre-vingt-un centièmes »;

c) pour l'exercice d'imposition 1989 : par les mots « septante-huit centièmes »;

d) à partir de l'exercice d'imposition 1990 : par les mots « septante-cinq centièmes »;

3° le § 1^{er}, 3°, est remplacé pour l'exercice d'imposition 1987, par la disposition suivante :

« 3° lorsque le revenu imposable excède 1 500 000 francs, le taux de l'impôt, applicable à la première tranche de 750 000 francs est déterminé en ne prenant en compte que les nonante-cinq centièmes de 750 000 francs.

Dans cette éventualité, la réduction ne peut être inférieure à celle que donnerait l'application du 2°, alinéa 1^{er}, diminuée de dix centièmes de l'excédent du revenu imposable par rapport à 1 500 000 francs »;

4° dans le § 1^{er}, 3°, tel qu'il est modifié par le 3° du présent article, les mots « nonante-cinq centièmes » sont remplacés :

a) pour l'exercice d'imposition 1988, par les mots « nonante centièmes »;

b) pour l'exercice d'imposition 1989 : par les mots « quatre-vingt-cinq centièmes »;

c) à partir de l'exercice d'imposition 1990 : par les mots « quatre-vingts centièmes »;

5° dans le § 2, les mots « En cas d'application du 2°, alinéa 1^{er}, ou 3° du § 1^{er} » sont remplacés à partir de l'exercice d'imposition 1987, par les mots « En cas d'application du 2°, alinéa 1^{er}, ou du 3°, alinéa 1^{er}, du § 1^{er}. »

ART. 6

§ 1^{er}. Dans l'article 81, § 4, du même Code, remplacé par l'article 12 de la loi du 11 avril 1983 et modifié par l'article 13 de la loi du 28 décembre 1983, le montant de 1 200 francs est remplacé :

1° pour l'exercice d'imposition 1987, par 900 francs;

2° pour l'exercice d'imposition 1988, par 600 francs;

3° pour l'exercice d'imposition 1989, par 300 francs.

§ 2. Het voormeld artikel 81, § 4, wordt opgeheven met ingang van het aanslagjaar 1990.

ART. 7

In artikel 110 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door artikel 31 van de wet van 25 juni 1973, worden tussen de woorden « vrijgestelde inkomsten » en « die begrepen zijn » de woorden « met uitzondering van de in artikel 71, § 1, 10°, b, bedoelde giften » ingevoegd.

ART. 8

Artikel 43 van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 43. — In titel II, hoofdstuk III, afdeling I, van hetzelfde Wetboek wordt een nieuwe onderafdeling *Iter* « Jaarlijkse aanpassing van het belastingtarief » ingevoegd met een als volgt luidend artikel 80bis :

« Artikel 80bis. — Jaarlijks worden gelijktijdig aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk aangepast, tot het beloop van de verhogingscoëfficiënt van het gemiddelde van de voor het voorlaatste jaar vastgestelde indexcijfers ten opzichte van het gemiddelde van de indexcijfers van het vorige jaar :

a) de inkomensgrens en het belastingtarief bedoeld in artikel 77 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen;

b) het belastingbedrag en alle inkomstenschijven bedoeld in artikel 78 van hetzelfde Wetboek;

c) de inkomensgrenzen bedoeld in de artikelen 79 en 80, § 1, van hetzelfde Wetboek.

Het gemiddelde van de indexcijfers wordt afgerond op het hogere of lagere honderdste van een punt naargelang het cijfer van de duizenden van een punt al of niet vijf bereikt. »

De aangepaste bedragen worden als volgt afgerond :

a) de inkomensgrenzen bedoeld in de artikelen 77, 79 en 80, § 1, en de inkomstenschijven bedoeld in artikel 78, op het hogere of lagere duizendtal naargelang het cijfer van de honderdtallen al of niet vijf bereikt;

b) het belastingtarief bedoeld in artikel 77 en het belastingbedrag bedoeld in artikel 78, op de hogere of de lagere frank naargelang de fraktie van een frank al of niet vijftig centiem bereikt.

ART. 9

In artikel 59¹ van het Wetboek der zegelrechten, wordt een 6^obis ingevoegd, luidend als volgt :

§ 2. L'article 81, § 4, précité est abrogé à partir de l'exercice d'imposition 1990.

ART. 7

Dans l'article 110 du même Code, modifié par l'article 31 de la loi du 25 juin 1973, les mots « à l'exclusion des libéralités visées à l'article 71, § 1^{er}, 10°, b » sont insérés entre les mots « dispositions légales particulières », et les mots « qui sont compris ».

ART. 8

L'article 43 de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires est remplacé par la disposition suivante :

« Article 43. — Une nouvelle sous-section *Iter* « Adaptation annuelle du tarif d'imposition », comprenant un article 80bis rédigé comme suit, est insérée dans le titre II, chapitre III, section I, du même Code :

« Article 80bis. — Sont adaptés, annuellement et simultanément à concurrence du coefficient d'augmentation de la moyenne des indices des prix à la consommation du Royaume fixés pour l'année qui précède celle des revenus par rapport à la moyenne des indices de l'année précédente :

a) la limite de revenus et le tarif d'imposition repris à l'article 77 du Code des impôts sur les revenus;

b) le montant d'impôt et toutes les tranches de revenus repris à l'article 78 du même Code;

c) les limites de revenus reprises aux articles 79 et 80, § 1^{er}, du même Code.

Pour la détermination de la moyenne des indices, les fractions de centièmes sont arrondies au centième supérieur ou inférieur selon qu'elles atteignent ou excèdent cinq millièmes ou qu'elles sont inférieures à cette fraction. »

Les montants adaptés sont arrondis comme suit :

a) les limites de revenus visées aux articles 77, 79 et 80, § 1^{er}, et les tranches de revenus visées à l'article 78, au millier supérieur ou inférieur selon que le chiffre des centaines atteint ou non cinq;

b) le tarif d'imposition visé à l'article 77 et le montant d'impôt visé à l'article 78, au franc supérieur ou inférieur selon que la fraction d'un franc atteint ou non cinquante centimes.

ART. 9

Dans l'article 59¹ du Code des droits de timbre, il est inséré un § 6^obis, rédigé comme suit :

« 6^obis. De uittreksels uit de registers van de burgerlijke stand en uit de registers gehouden door de ambtenaren van de burgerlijke stand voor de akten betreffende het verkrijgen, het herkrijgen, het behoud en het verlies van nationaliteit, de door de ambtenaren van de burgerlijke stand, door burgemeesters of door hun afgevaardigden afgeleverde getuig-schriften tot attestatie van feiten die blijken uit bedoelde registers, de door burgemeesters of hun afgevaardigden afge-leverde getuig-schriften van identiteit, nationaliteit, domicilie of verblijf en de getuig-schriften van goed gedrag en zeden, wanneer deze uittreksels en getuig-schriften worden afgeleverd aan eenieder die verklaart dat voormelde stukken dienen te worden voorgelegd om een tewerkstelling te bekomen, te kunnen solliciteren of aan examens of proeven deel te nemen met het oog op eventuele aanwerving. »

ART. 10

In artikel 288 van het Wetboek der registratie-, hypo-theek- en griffierechten worden de volgende wijzigingen aan-gebracht :

1° in het tweede lid, wordt het woord « alle » vervangen door het woord « de »;

2° dit artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« De gemeentebesturen hebben evenwel de mogelijkheid de betaling te eisen van deze sommen in de gevallen waar voormelde documenten zijn vrijgesteld van het zegelrecht, met toepassing van artikel 59¹, 6^obis, van het Wetboek der zegel-rechten. »

ART. 11

In artikel 43 van het Wetboek der successierechten, wor-den de woorden « te weten » vervangen door de woorden « behalve voor de kunstwerken wanneer een of meer van die werken in betaling van successierechten worden aange-boden overeenkomstig artikel 83-3 ».

ART. 12

Artikel 80 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid :

« Wanneer, overeenkomstig artikel 83-3, kunstwerken ter betaling worden aangeboden, wordt de invordering van de rechten waarvan de betaling door middel van die kunstwer-ken wordt aangeboden, geschorst tot het einde der twee maanden na de dag waarop het aanbod is geweigerd of na de dag van de slechts gedeeltelijke aanvaarding, hetzij qua goederen, hetzij qua waarde. »

ART. 13

In artikel 81 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden tussen de woorden « arti-kel 80 » en « voorziene schorsing » de woorden « eerste lid, » ingevoegd;

« 6^obis. Les extraits des registres de l'état civil et des registres tenus par les officiers de l'état civil pour les actes concernant l'acquisition, le recouvrement, la conservation et la perte de la nationalité, les certificats établis par les offi-ciers de l'état civil, par les bourgmestres ou par leurs délè-gués, pour attester des faits résultant desdits registres, les certificats d'identité, de nationalité, de domicile ou de résidence et les certificats de bonne conduite ou de moralité, établis par les bourgmestres ou leurs délégués, lorsque ces extraits et certificats sont délivrés à toute personne qui déclare que ces documents doivent être produits afin d'obte-nir un emploi, de poser sa candidature et de prendre part à des examens ou épreuves en vue d'un engagement éven-tuel. »

ART. 10

A l'article 288 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le deuxième alinéa, le mot « tous » est sup-primé;

2° cet article est complété par l'alinéa suivant :

« Les administrations communales ont toutefois la faculté de réclamer le paiement de ces sommes dans les cas où les documents susvisés sont exemptés du droit de timbre par application de l'article 59¹, 6^obis, du Code des droits de timbre. »

ART. 11

Dans l'article 43 du Code des droits de succession, le mot « savoir » est remplacé par les mots « sauf pour les œuvres d'art lorsqu'une ou plusieurs de ces œuvres sont offertes en paiement de droits de succession conformément à l'article 83-3 ».

ART. 12

L'article 80 du même Code est complété par l'alinéa sui-vant :

« Lorsque des œuvres d'art sont offertes en paiement con-formément à l'article 83-3, le recouvrement des droits dont le paiement au moyen de ces œuvres d'art est proposé, est suspendu jusqu'à la fin des deux mois qui suivent le jour du refus ou le jour de l'acceptation si celle-ci n'est que partielle soit quant aux biens, soit quant à la valeur. »

ART. 13

A l'article 81 du même Code sont apportées les modifica-tions suivantes :

1° à l'alinéa 2, les mots « alinéa 1^{er} » sont insérés entre les mots « article 80 » et les mots « doit l'intérêt »;

2° een derde lid wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« Over de rechten waarvan de invordering met toepassing van artikel 80, tweede lid, wordt geschorst, is de intrest slechts verschuldigd in de mate waarin die rechten niet door de inbetalinggeving worden voldaan. »

ART. 14

Een artikel 83-3, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd :

« *Artikel 83-3.* — Ieder erfgenaam, legataris of begiftigde kan, mits hij daartoe civielrechtelijk bevoegd is, verzoeken de uit hoofde van de nalatenschap van een rijksinwoner verschuldigde rechten geheel of ten dele te voldoen door de afgifte van kunstwerken waarvan de internationale faam door de Minister van Financiën wordt erkend, op eensluidend advies van de bevoegde technische commissie bedoeld in de artikelen 7 tot 9 van het koninklijk besluit van 23 augustus 1933 met betrekking tot de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 14 september 1934 en 24 december 1934, of van het bevoegde sectiecomité bedoeld in de artikelen 8 en 9 van het besluit van de Regent van 15 mei 1949 houdende organiek reglement der Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, volgens de aard van het kunstwerk, en die voor de geheelheid in de nalatenschap aanwezig zijn of voor het geheel aan de overledene en/of aan zijn overlevende echtgenoot toebehoren.

Deze uitzonderlijke wijze van betaling is afhankelijk gesteld van de aanvaarding door de Minister van Financiën, op eensluidend advies van een commissie waarvan de Koning de opdracht, de bevoegdheid, de samenstelling en de werking bepaalt en die, inzonderheid, advies verstrekt over de in aanmerking te nemen geldwaarde.

Ieder kunstwerk dat ter betaling wordt afgegeven, wordt geacht te worden aangeboden voor de waarde die ervoor is aangegeven met het oog op de heffing van het successierecht. De erfgenaam, de legataris of de begiftigde die de aanvraag doet, kan deze waarde te allen tijde verminderen.

Het bewijs dat de ter betaling aangeboden goederen voor de geheelheid in de nalatenschap aanwezig zijn of voor de geheelheid aan de overledene en/of aan zijn overlevende echtgenoot toebehoren, mag worden geleverd door alle wettelijke middelen, met inbegrip van getuigenissen en vermoedens, maar met uitzondering van de eed.

Aanvullende regelingen in verband met de inbetalinggeving worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit bepaald. »

ART. 15

Artikel 136 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid :

« Wanneer met toepassing van artikel 83-3 successierechten voldaan zijn door de afgifte van roerende goederen kan een teruggave enkel in geld geschieden. »

2° il est ajouté un troisième alinéa, rédigé comme suit :

« En ce qui concerne les droits dont le recouvrement a été suspendu par application de l'article 80, alinéa 2, l'intérêt n'est dû que dans la mesure où ces droits ne sont pas acquittés au moyen de la dation en paiement. »

ART. 14

Un article 83-3 rédigé comme suit est inséré dans le même Code :

« *Article 83-3.* — Tout héritier, légataire ou donataire peut, s'il a sur le plan civil la capacité requise à cet effet, demander d'acquitter tout ou partie des droits, exigibles du chef de la succession d'un habitant du Royaume, au moyen de la dation en paiement d'œuvres d'art qui, sur avis conforme de la commission technique compétente prévue par les articles 7 à 9 de l'arrêté royal du 23 août 1933, qui est relatif aux Musées royaux des Beaux-Arts, modifiés par les arrêtés royaux des 14 septembre 1934 et 24 décembre 1934, ou du comité de section compétent visé aux articles 8 et 9 de l'arrêté du Régent du 15 mai 1949 portant règlement organique des Musées royaux d'Art et d'Histoire, selon la nature de l'œuvre d'art, sont reconnues par le Ministre des Finances comme ayant une renommée internationale et qui dépendent pour la totalité de la succession ou qui appartiennent pour la totalité au défunt et/ou à son conjoint survivant.

Ce mode exceptionnel de paiement est subordonné à l'acceptation par le Ministre des Finances, sur avis conforme d'une commission dont le Roi fixe la mission, la compétence, la composition et le fonctionnement et qui, notamment, donne un avis quant à la valeur en argent à prendre en considération.

Chaque œuvre d'art offerte pour la dation en paiement est considérée comme étant offerte pour sa valeur déclarée pour la perception du droit de succession. L'héritier, le légataire ou le donataire, qui introduit la demande peut à tout moment réduire cette valeur.

La preuve que les biens offerts en paiement dépendent pour la totalité de la succession ou appartiennent pour la totalité au défunt et/ou à son conjoint survivant, peut être faite par toutes voies de droit, témoignages et présomptions compris, mais à l'exception du serment.

Des règles complémentaires relatives à la dation en paiement sont fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. »

ART. 15

L'article 136 du même Code est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque des droits de succession ont été acquittés au moyen de la dation en paiement de biens meubles par application de l'article 83-3, la restitution ne peut avoir lieu qu'en espèces. »

ART. 16

Artikel 137 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid :

« Wanneer, overeenkomstig artikel 83-3, een aanbod tot inbetalinggeving wordt gedaan, gaat de in het eerste lid, 1^o, bedoelde termijn slechts in, ten aanzien van de sommen die niet door de inbetalinggeving zijn voldaan ingevolge weigering of gedeeltelijke aanvaarding van het aanbod, vanaf de dag waarop het aanbod wordt geweigerd, of maar gedeeltelijk wordt aanvaard, hetzij qua goederen, hetzij qua waarde. »

ART. 17

In artikel 3, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 118 van 23 december 1982 betreffende de oprichting van tewerkstellingszones, worden de woorden « drie jaar » vervangen door de woorden « vijf jaar ».

ART. 18

§ 1. De artikelen 1, 7 en 8 zijn van toepassing met ingang van het aanslagjaar 1987.

De artikelen 11 tot 16 zijn van toepassing op de nalatenschappen die openvallen vanaf de bekendmaking in het *Besgisch Staatsblad* van het met toepassing van artikel 14 uitgevaardigde koninklijk besluit tot vaststelling van de regels in verband met de afgifte van goederen ter betaling van successierechten.

§ 2. Voor het aanslagjaar 1987 wordt de in het nieuwe artikel 80bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde verhogingscoëfficiënt beperkt tot 2 pct.

HOOFDSTUK II

Maatregelen ten voordele van de tewerkstelling
in de openbare sector

ART. 19

Artikel 99, derde lid, van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, wordt vervangen door de volgende leden :

« De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit en onder de voorwaarden die Hij bepaalt, het in artikel 100 bepaalde voordeel uitbreiden tot het vastbenoemd of tijdelijk personeel van de besturen en andere diensten van de ministeries.

Onder voorbehoud van de bijzondere toepassingbepalingen en van de uitzonderingen vastgesteld door de Koning, zijn de besluiten tot uitvoering van het derde lid van rechtswege van toepassing, vanaf de eerste dag van de tweede maand volgend op die van het in werking treden van dit lid, op het personeel van de instellingen van openbaar nut die onder

ART. 16

L'article 137 du même Code est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsqu'une offre de dation en paiement est faite conformément à l'article 83-3, le délai prévu à l'alinéa 1^{er}, 1^o, ne prend cours, en ce qui concerne les sommes qui ne sont pas acquittées par suite du refus ou de l'acceptation partielle de l'offre, qu'à compter du jour où l'offre est refusée ou est acceptée seulement pour partie soit quant aux biens, soit quant à la valeur. »

ART. 17

Dans l'article 3, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 118 du 23 décembre 1982 relatif à la création de zones d'emploi, les mots « trois ans » sont remplacés par les mots « cinq ans ».

ART. 18

§ 1^{er}. Les articles 1^{er}, 7 et 8 sont applicables à partir de l'exercice d'imposition 1987.

Les articles 11 à 16 sont applicables aux successions ouvertes à partir de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal fixant des règles pour la dation de biens en paiement des droits de succession, pris en application de l'article 14.

§ 2. Pour l'exercice d'imposition 1987, le coefficient d'augmentation prévu par le nouvel article 80bis du Code des impôts sur les revenus est limité à 2 p.c.

CHAPITRE II

Mesures en faveur de l'emploi
dans le secteur public

ART. 19

L'article 99, alinéa 3, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales est remplacé par les alinéas suivants :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et aux conditions qu'il détermine, étendre l'avantage prévu à l'article 100 au personnel définitif ou temporaire des administrations et autres services des ministères.

Sous réserve des modalités particulières d'application et des exceptions fixées par le Roi, les arrêtés d'exécution de l'alinéa 3 sont applicables de plein droit, à partir du premier jour du deuxième mois qui suit celui de l'entrée en vigueur du présent alinéa, et sans qu'il faille solliciter les avis ou attendre les propositions prescrits par des dispositions légales

het gezag, de controle of het toezicht van de Staat vallen, zonder dat de door de wets- of verordeningsbepalingen voorgeschreven adviezen of voorstellen respectievelijk ingewonnen of afgewacht behoeven te worden.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de regeling betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan uitbreiden of een gelijkaardige regeling invoeren die van toepassing is op :

1° de personeelsleden van de Rijksonderwijsinrichtingen, de psycho-medisch-sociale centra van de Staat en van de Rijksvormingscentra;

2° de gesubsidieerde personeelsleden van de door de Staat gesubsidieerde onderwijsinrichtingen en psycho-medisch-sociale centra;

3° de personeelsleden van de andere diensten van de Staat, de diensten van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de Senaat, het Rekenhof, de personeelsleden van de krijgsmacht, en de magistraten van de rechterlijke orde, van het Arbitragehof, van de Raad van State en van het Rekenhof, evenwel uitgezonderd.

De provincies, de gemeenten, de agglomeraties en federaties van gemeenten, evenals de openbare inrichtingen en de publiekrechtelijke verenigingen die ervan afhangen, worden gemachtigd op hun personeel ander dan dat bedoeld in het vijfde lid, de regeling inzake loopbaanonderbreking toe te passen die is vastgesteld met toepassing van de artikelen 100 en 102 van deze wet. »

ART. 20

Een artikel 99bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 99bis. — De periode van onderbreking van de beroepsloopbaan van de in artikel 99, derde, vierde, vijfde en zesde lid, bedoelde personeelsleden, wordt zowel voor de toekenning als voor de berekening van het rustpensioen in aanmerking genomen.

Maakt deze periode deel uit van de periode die in aanmerking genomen wordt voor het bepalen van de gemiddelde wedde op grond waarvan het rustpensioen wordt berekend, dan wordt rekening gehouden met de wedde die het personeelslid genoten zou hebben indien het in dienst was gebleven. »

ART. 21

§ 1. Onder voorbehoud van de bijzondere toepassingsbepalingen en van de uitzonderingen vastgesteld door de Koning, zijn de hoofdstukken VI, VII en VIIbis van het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de Rijksbesturen en betreffende de afwezigheden wegens persoonlijke aangelegenheid, alsook de bepalingen die ze wijzigen of aanvullen, van rechtswege van toepassing, vanaf de eerste dag van de tweede maand volgend op die van het in werking treden van deze wet, op het personeel van de instellingen van openbaar nut

ou réglementaires, au personnel des organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au contrôle ou à la tutelle de l'Etat.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre le régime de l'interruption de la carrière professionnelle ou instituer un régime analogue applicable :

1° aux membres du personnel des établissements d'enseignement de l'Etat, des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat et des centres de formation de l'Etat;

2° aux membres du personnel subventionné des établissements d'enseignement et des centres psycho-médico-sociaux subventionnés par l'Etat;

3° aux membres du personnel des autres services de l'Etat, à l'exception toutefois des services de la Chambre des Représentants, du Sénat, de la Cour des comptes, des membres du personnel des forces armées et des magistrats de l'ordre judiciaire, de la Cour d'arbitrage, du Conseil d'Etat et de la Cour des comptes.

Les provinces, les communes, les agglomérations et fédérations de communes ainsi que les établissements publics et associations de droit public qui en dépendent sont autorisés à appliquer à leur personnel autre que celui visé à l'alinéa 5 le régime de l'interruption de la carrière fixé en application des articles 100 et 102 de la présente loi. »

ART. 20

Un article 99bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 99bis. — La période d'interruption de la carrière professionnelle des agents visés à l'article 99, alinéas 3, 4, 5 et 6, est prise en considération tant pour l'octroi que pour le calcul de la pension de retraite.

Si cette période fait partie de la période prise en considération pour établir la moyenne des traitements servant de base de calcul à la pension de retraite, il est tenu compte du traitement dont le membre du personnel aurait bénéficié s'il était resté en service. »

ART. 21

§ 1^{er}. Sous réserve des modalités particulières d'application et des exceptions fixées par le Roi, les chapitres VI, VII et VIIbis de l'arrêté royal du 1^{er} juin 1964 relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'Etat et aux absences pour convenance personnelle ainsi que les dispositions qui les modifient ou les complètent sont applicables de plein droit, à partir du premier jour du deuxième mois qui suit celui de l'entrée en vigueur de la présente loi, et sans qu'il faille solliciter les avis ou attendre les propositions prescrits par des dispositions légales ou réglementaires,

die onder het gezag, de controle of het toezicht van de Staat vallen, zonder dat de door de wets- of verordeningsbepalingen voorgeschreven adviezen of voorstellen respectievelijk ingewonnen of afgewacht behoeven te worden.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit en aan de voorwaarden en volgens de modaliteiten die Hij vaststelt, de in het eerste lid bedoelde bepalingen uitbreiden tot de personeelsleden die in andere diensten van de Staat tewerkgesteld zijn, de diensten van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de Senaat en het Rekenhof uitgezonderd.

§ 2. Onder voorbehoud van de bijzondere toepassingsbepalingen en van de uitzonderingen vastgesteld door de Koning, zijn het hoofdstuk I van het koninklijk besluit van 31 december 1984 betreffende de verdeling en de aanpassing van de arbeidstijd in de Rijksbesturen, alsook de bepalingen die het wijzigen of aanvullen, van rechtswege van toepassing op het personeel van de instellingen van openbaar nut die onder het gezag, de controle of het toezicht van de Staat vallen, zonder dat de door de wets- of verordeningsbepalingen voorgeschreven adviezen of voorstellen respectievelijk ingewonnen of afgewacht behoeven te worden.

ART. 22

Artikel 6bis, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 180 van 30 december 1982 houdende bepaalde maatregelen inzake loonmatiging, dat aldaar is ingevoegd door artikel 44 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, wordt als volgt aangevuld : « en evenmin de voordelen die zijn vastgelegd door de bepalingen betreffende de deeltijdse arbeid ».

ART. 23

Artikel 6 van het koninklijk besluit nr. 230 van 31 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 3. In afwijking van artikel 5 kunnen de stagiairs die door de in paragraaf 1 bedoelde openbare diensten in dienst genomen worden, ook voltijds tewerkgesteld worden. »

ART. 24

Op de door de Koning bepaalde datum worden opgeheven :

1° het koninklijk besluit nr. 69 van 20 juli 1982 betreffende de verloven voor verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden, toegekend aan de personeelsleden van het Rijksonderwijs;

2° het koninklijk besluit nr. 70 van 20 juli 1982 betreffende de verloven voor verminderde prestaties gewettigd door sociale of familiale redenen toegekend aan de personeelsleden van het Rijksonderwijs;

3° het koninklijk besluit nr. 71 van 20 juli 1982 betreffende de verloven wegens persoonlijke aangelegenheden, toe-

au personnel des organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au contrôle ou à la tutelle de l'Etat.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et aux conditions et selon les modalités qu'Il détermine, étendre les dispositions visées à l'alinéa premier aux membres du personnel occupés par les autres services de l'Etat, à l'exception toutefois des services de la Chambre des Représentants, du Sénat et de la Cour des comptes.

§ 2. Sous réserve des modalités particulières d'application et des exceptions fixées par le Roi, le chapitre I^{er} de l'arrêté royal du 31 décembre 1984 relatif au partage et à l'aménagement du temps de travail dans les administrations de l'Etat ainsi que les dispositions qui le modifient ou le complètent sont applicables de plein droit et sans qu'il faille solliciter les avis ou attendre les propositions prescrits par des dispositions légales ou réglementaires, au personnel des organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au contrôle ou à la tutelle de l'Etat.

ART. 22

L'article 6bis, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 180 du 30 décembre 1982 portant certaines mesures en matière de modération des revenus, y inséré par l'article 44 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales est complété comme suit : « ni les avantages prévus par les dispositions relatives au travail à temps partiel ».

ART. 23

L'article 6 de l'arrêté royal n° 230 du 31 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes est complété par le paragraphe suivant :

« § 3. Par dérogation à l'article 5, les stagiaires engagés par les services publics visés au paragraphe 1^{er}, peuvent aussi être occupés à temps plein. »

ART. 24

Sont abrogés à la date fixée par le Roi :

1° l'arrêté royal n° 69 du 20 juillet 1982 relatif aux congés pour prestations réduites justifiés par des raisons de convenance personnelle accordés aux membres du personnel de l'enseignement de l'Etat;

2° l'arrêté royal n° 70 du 20 juillet 1982 relatif aux congés pour prestations réduites justifiés par des raisons sociales ou familiales accordés aux membres du personnel de l'enseignement de l'Etat;

3° l'arrêté royal n° 71 du 20 juillet 1982 relatif aux congés pour prestations réduites justifiés par des raisons de conve-

gekend aan de leermeesters en leraars van katholieke en protestantse godsdienst in het Rijksonderwijs;

4° het koninklijk besluit nr. 72 van 20 juli 1982 betreffende de verloven voor verminderde prestaties toegekend aan de leden van het administratief personeel, van het meesters-, vak- en dienstpersoneel van de onderwijsinrichtingen van de Staat;

5° het koninklijk besluit nr. 73 van 20 juli 1982 betreffende het verlof voor verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden toegekend aan de leden van het technisch personeel van de Rijkspsycho-medisch-sociale centra, van de gespecialiseerde Rijks-psycho-medisch-sociale centra en van de Rijksvormingscentra;

6° het koninklijk besluit nr. 74 van 20 juli 1982 betreffende het verlof voor verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden of gewettigd door sociale en familiale redenen van de personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs;

7° het koninklijk besluit nr. 94 van 28 september 1982 betreffende de verloven voor verminderde prestaties gewettigd door sociale of familiale redenen of wegens persoonlijke aangelegenheden wat betreft de personeelsleden van de inrichtingen voor onderwijs die georganiseerd of gesubsidieerd zijn door de Staat;

8° het koninklijk besluit nr. 137 van 30 december 1982 betreffende de verloven voor verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden toegekend aan de personeelsleden van het door de Staat georganiseerde of gesubsidieerde onderwijs en van de door de Staat georganiseerde of gesubsidieerde psycho-medisch-sociale centra, gespecialiseerde psycho-medisch-sociale centra en vormingsleden van het onderwijs;

9° het koninklijk besluit nr. 169 van 30 december 1982 betreffende de verloven voor verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden of gewettigd door sociale of familiale redenen, toegekend aan sommige personeelsleden van de universitaire instellingen;

10° de artikelen 11 tot 15 van het koninklijk besluit nr. 297 van 31 maart 1984 betreffende de opdrachten, de wedden, de weddetoelagen en de verloven voor verminderde prestaties in het onderwijs en de psycho-medisch-sociale centra.

HOOFDSTUK III

VEILIGHEID VAN DE BURGERS

AFDELING I

Verhoging van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg

ART. 25

De tabel III gehecht aan de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1984 wordt vervangen door de volgende tabel :

nance personnelle des maîtres et professeurs de religion catholique et protestante de l'enseignement de l'Etat;

4° l'arrêté royal n° 72 du 20 juillet 1982 relatif aux congés pour prestations réduites des membres du personnel administratif, du personnel de maîtrise, gens de métier et de service des établissements d'enseignement de l'Etat;

5° l'arrêté royal n° 73 du 20 juillet 1982 relatif aux congés pour prestations réduites justifiés par des raisons de convenance personnelle accordés aux membres du personnel technique des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat, des centres psycho-médico-sociaux spécialisés de l'Etat et des centres de formation de l'Etat;

6° l'arrêté royal n° 74 du 20 juillet 1982 relatif aux congés pour prestations réduites justifiés par des raisons de convenance personnelle ou justifiés par des raisons sociales ou familiales des membres du personnel de l'enseignement subventionné;

7° l'arrêté royal n° 94 du 28 septembre 1982 relatif aux congés pour prestations réduites justifiés par des raisons sociales ou familiales ou par des raisons de convenance personnelle, en ce qui concerne les membres du personnel des établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par l'Etat;

8° l'arrêté royal n° 137 du 30 décembre 1982 relatif aux congés pour prestations réduites justifiés par des raisons de convenance personnelle accordés aux membres du personnel de l'enseignement, des centres psycho-médico-sociaux, des centres psycho-médico-sociaux spécialisés et des centres de formation organisés ou subventionnés par l'Etat;

9° l'arrêté royal n° 169 du 30 décembre 1982 relatif aux congés pour prestations réduites justifiés par des raisons de convenance personnelle ou par des raisons d'ordre social ou familial accordés à certains membres du personnel des institutions universitaires;

10° les articles 11 à 15 de l'arrêté royal n° 297 du 31 mars 1984 relatif aux charges, traitements et subventions-traitements et congés pour prestations réduites dans l'enseignement et les centres psycho-médico-sociaux.

CHAPITRE III

SECURITE DES CITOYENS

SECTION I

Augmentation des cadres des tribunaux de première instance

ART. 25

Le tableau III annexé à la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, modifié par la loi du 28 juin 1984, est remplacé par le tableau suivant :

III. Rechtbanken van eerste aanleg

III. Tribunaux de première instance

Zetel — <i>Siège</i>	Voorzitter — <i>Président</i>	Onder- Voorzitters — <i>Vice- présidents</i>	Rechters — <i>Juges</i>	Plaats- vervangende rechters <i>Juges suppléants</i>	Procureur des Konings — <i>Procureur du Roi</i>	Substituut- procureur des Konings — <i>Substituts du procureur du Roi</i>	Hoofdgriffier — <i>Greffier en chef</i>
Antwerpen. — <i>Anvers</i>	1	9	39	15	1	36	1
Mechelen. — <i>Malines</i>	1	2	9	4	1	7	1
Turnhout. — <i>Turnhout</i>	1	2	11	4	1	8	1
Hasselt. — <i>Hasselt</i>	1	2	11	4	1	9	1
Tongeren. — <i>Tongres</i>	1	2	8	4	1	8	1
Brussel. — <i>Bruxelles</i>	1	15	64	26	1	63	1
Leuven. — <i>Louvain</i>	1	2	12	6	1	10	1
Nijvel. — <i>Nivelles</i>	1	2	9	6	1	9	1
Charleroi. — <i>Charleroi</i>	1	6	26	13	1	23	1
Bergen. — <i>Mons</i>	1	4	16	7	1	13	1
Doornik. — <i>Tournai</i>	1	2	11	5	1	8	1
Brugge. — <i>Bruges</i>	1	4	19	7	1	16	1
Kortrijk. — <i>Courtrai</i>	1	3	14	7	1	12	1
Veurne. — <i>Furnes</i>	1	1	4	3	1	4	1
Ieper. — <i>Ypres</i>	1	1	5	4	1	4	1
Oudenaarde. — <i>Audenarde</i>	1	2	8	4	1	6	1
Gent. — <i>Gand</i>	1	5	22	11	1	24	1
Dendermonde. — <i>Termonde</i>	1	4	20	10	1	17	1
Hoei. — <i>Huy</i>	1	1	5	5	1	4	1
Luik. — <i>Liège</i>	1	7	26	13	1	27	1
Verviers. — <i>Verviers</i>	1	2	9	5	1	8	1
Aarlen. — <i>Arlon</i>	1	1	5	5	1	3	1
Marche-en-Famenne. — <i>Marche-en-Famenne</i>	1	1	4	3	1	3	1
Neufchâteau. — <i>Neufchâteau</i>	1	1	4	4	1	3	1
Namen. — <i>Namur</i>	1	2	10	5	1	8	1
Dinant. — <i>Dinant</i>	1	1	6	5	1	5	1

ART. 26

De tabel « Aantal eerste substituut-procureurs des Konings in de rechtbanken van eerste aanleg », gehecht aan de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1968, 24 maart 1975 en 3 april 1978 wordt vervangen door de volgende tabel :

Aantal eerste substituut-procureurs des Konings in de rechtbanken van eerste aanleg

Rechtbanken-zetel — Maximumaantal eerste substituut-procureurs des Konings :

Antwerpen : 12

Mechelen : 2

Turnhout : 2

ART. 26

Le tableau intitulé « Nombre des premiers substitués du procureur du Roi dans les tribunaux de première instance », annexé à la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, modifié par les lois du 20 décembre 1968, du 24 mars 1975 et du 3 avril 1978 est remplacé par le tableau suivant :

Nombre de premiers substitués du procureur du Roi dans les tribunaux de première instance

Tribunaux-siège — Nombre maximum de premiers substitués du procureur du Roi :

Anvers : 12

Malines : 2

Turnhout : 2

Hasselt : 3
 Tongeren : 2
 Brussel : 21
 Leuven : 3
 Nijvel : 3
 Charleroi : 7
 Bergen : 4
 Doornik : 2
 Brugge : 5
 Kortrijk : 4
 Veurne : 1
 Ieper : 1
 Oudenaarde : 2
 Gent : 8
 Dendermonde : 5
 Hoei : 1
 Luik : 8
 Verviers : 2
 Aarlen : 1
 Marche-en-Famenne : 1
 Neufchâteau : 1
 Namen : 2
 Dinant : 1

ART. 27

In de tabel die voorkomt in artikel 1 van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg, worden de kolommen getiteld « Griffier » en « Klerk-griffier » vervangen door de volgende kolommen :

	Klerk-griffier	Griffier
Antwerpen	12	32
Mechelen	4	10
Turnhout	4	11
Brussel	10	55
Leuven	5	12
Nijvel	4	10
Charleroi	10	23
Bergen	6	14
Doornik	4	11
Brugge	6	16
Ieper	2	4
Kortrijk	5	12
Veurne	2	4
Dendermonde	7	17
Gent	7	21

Hasselt : 3
 Tongres : 2
 Bruxelles : 21
 Louvain : 3
 Nivelles : 3
 Charleroi : 7
 Mons : 4
 Tournai : 2
 Bruges : 5
 Courtrai : 4
 Furnes : 1
 Ypres : 1
 Audenarde : 2
 Gand : 8
 Termonde : 5
 Huy : 1
 Liège : 8
 Verviers : 2
 Arlon : 1
 Marche-en-Famenne : 1
 Neufchâteau : 1
 Namur : 2
 Dinant : 1

ART. 27

Dans le tableau figurant à l'article 1^{er} de la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance, les colonnes intitulées « Griffier » et « Commis-griffier » sont remplacées par les colonnes suivantes :

	Commis-griffier	Griffier
Anvers	12	32
Malines	4	10
Turnhout	4	11
Bruxelles	10	55
Louvain	5	12
Nivelles	4	10
Charleroi	10	23
Mons	6	14
Tournai	4	11
Bruges	6	16
Ypres	2	4
Courtrai	5	12
Furnes	2	4
Termonde	7	17
Gand	7	21

	Klerk-griffier	Griffier
Oudenaarde	2	6
Hoei	2	6
Luik	11	28
Verviers	3	9
Hasselt	4	11
Tongeren	3	8
Aarlen	2	4
Marche-en-Famenne . .	1	4
Neufchâteau	1	4
Dinant	2	6
Namen	4	10

AFDELING II

Hulp van de Staat aan de slachtoffers
van opzettelijke gewelddaden

ART. 28

Er wordt een bijzonder Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden opgericht bij de begroting van het Ministerie van Justitie.

Het Fonds wordt hoofdzakelijk gestijfd door de bijdragen bepaald in artikel 29, alsmede door een krediet ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Justitie.

ART. 29

Bij iedere veroordeling tot een criminele of correctionele hoofdstraf spreekt de rechter bovendien de verplichting uit om een bedrag van 5 frank te betalen bij wijze van bijdrage tot de financiering van het Fonds ingesteld bij artikel 28. Dat bedrag is onderworpen aan de verhoging bedoeld in de bepalingen betreffende de opdecimen op de strafrechtelijke geldboeten.

De invordering van de bedragen bedoeld in het eerste lid geschiedt door toedoen van het bestuur van de belasting op de toegevoegde waarde en der registratie en domeinen, volgens de regels van toepassing op de invordering van de strafrechtelijke geldboeten. De ingevorderde sommen worden driemaandelijks door dit bestuur overgemaakt aan genoemd Fonds.

De betalingen door de veroordeelde gedaan, worden toegerekend eerst op de gerechtskosten verschuldigd aan de Staat, vervolgens op de bijdrage bedoeld in het eerste lid en ten slotte op de strafrechtelijke geldboete.

ART. 30

§ 1. Er wordt een commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden ingesteld die uitspraak doet

	Commis-greffier	Greffier
Audenarde	2	6
Huy	2	6
Liège	11	28
Verviers	3	9
Hasselt	4	11
Tongres	3	8
Arlon	2	4
Marche-en-Famenne . .	1	4
Neufchâteau	1	4
Dinant	2	6
Namur	4	10

SECTION II

Aide de l'Etat aux victimes d'actes intentionnels
de violence

ART. 28

Il est institué au budget du Ministère de la Justice un Fonds spécial pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence.

Ce Fonds est alimenté principalement par les contributions visées à l'article 29. Il l'est en outre par un crédit inscrit au budget du Ministère de la Justice.

ART. 29

Lors de chaque condamnation à une peine principale criminelle ou correctionnelle, le juge condamne en outre à l'obligation de verser une somme de 5 francs à titre de contribution au Fonds institué par l'article 28. Cette somme est soumise à l'augmentation prévue par les dispositions relatives aux décimes additionnels sur les amendes pénales.

L'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines procède au recouvrement des sommes visées à l'alinéa 1^{er}, selon les règles applicables au recouvrement des amendes pénales. Les sommes recouvrées sont versées trimestriellement au Fonds par cette administration.

Les paiements faits par le condamné s'imputent d'abord sur les frais de justice dus à l'Etat, ensuite sur la contribution visée à l'alinéa 1^{er}, et enfin sur l'amende pénale.

ART. 30

§ 1^{er}. Il est institué une commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence, qui statue sur les

over de aanvragen tot toekenning van een voorschot, een hulp of een aanvullende hulp.

§ 2. De commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden wordt door een magistraat van de Rechterlijke Orde voorgezeten. Zij bestaat bovendien uit een ondervoorzitter, magistraat van de Rechterlijke Orde, twee advocaten en twee ambtenaren van niveau 1, die allen het bewijs moeten leveren van de kennis van de Nederlandse taal en van de Franse taal.

Het bewijs van de kennis van de Nederlandse taal en van de Franse taal wordt geleverd, wat de magistraten of de advocaten en de ambtenaren bedoeld in lid 1 betreft, naargelang van het geval, overeenkomstig de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken of de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.

Ten minste één lid moet bovendien het bewijs leveren van een voldoende kennis van de Duitse taal.

De voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van de commissie worden door de Koning benoemd. Een ambtenaar wordt benoemd op voordracht van de Minister van Financiën, de andere op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort.

De voorzitter, de ondervoorzitter en ieder lid hebben een plaatsvervanger die benoemd wordt volgens de regels die gelden voor de voorzitter, de ondervoorzitter en de werkende leden.

Het mandaat van de voorzitter, de ondervoorzitter en de werkende leden alsmede van hun plaatsvervangers, duurt zes jaar en kan worden vernieuwd.

De commissie wordt bijgestaan door een secretaris en een adjunct-secretaris aangewezen door de Minister van Justitie. De secretaris en de adjunct-secretaris behoren tot een verschillende taalrol. De Minister van Justitie wijst bovendien twee plaatsvervangende secretarissen aan.

§ 3. De commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden is ingedeeld in twee kamers.

De eerste kamer wordt voorgezeten door de voorzitter van de commissie; de tweede door de ondervoorzitter van deze commissie.

§ 4. De kosten verbonden aan de werkzaamheden van de commissie en van het secretariaat komen ten laste van de begroting van het Ministerie van Justitie.

ART. 31

§ 1. Wie ernstig lichamelijk letsel of nadeel voor zijn gezondheid heeft ondervonden als rechtstreeks gevolg van een opzettelijke gewelddaad in België gepleegd, kan een hulp aanvragen en wel onder de volgende voorwaarden :

1. het nadeel lijkt niet voldoende en op daadwerkelijke wijze door andere middelen te kunnen worden hersteld, zo-

demandes d'octroi d'une aide provisionnelle, d'une aide ou d'un complément d'aide.

§ 2. La commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence est présidée par un magistrat de l'Ordre judiciaire. Elle comprend en outre un vice-président, magistrat de l'Ordre judiciaire, deux avocats et deux fonctionnaires du niveau 1, devant tous justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise.

La connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise est justifiée, en ce qui concerne les magistrats ou les avocats et les fonctionnaires visés à l'alinéa 1^{er}, conformément selon le cas, à la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire ou aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

Un membre au moins doit pouvoir justifier en outre de la connaissance suffisante de la langue allemande.

Le président, le vice-président et les membres sont nommés par le Roi. Un fonctionnaire est nommé sur proposition du Ministre des Finances, l'autre sur proposition du Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Le président, le vice-président et chaque membre ont un suppléant qui est nommé selon les règles établies pour le président, le vice-président et les membres effectifs.

Le mandat du président, du vice-président et des membres effectifs, et de leurs suppléants, a une durée de six ans. Il est renouvelable.

La commission est assistée par un secrétaire et un secrétaire adjoint désignés par le Ministre de la Justice. Le Secrétaire et le secrétaire adjoint appartiennent à des rôles linguistiques différents. Le Ministre de la Justice désigne en outre deux secrétaires suppléants.

§ 3. La commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence est divisée en deux chambres.

La première chambre est présidée par le président de la commission; la seconde chambre est présidée par le vice-président de la commission.

§ 4. Les frais de fonctionnement de la commission et de son secrétariat sont à charge du budget du ministère de la Justice.

ART. 31

§ 1^{er}. La personne qui a subi de graves atteintes au corps ou à la santé résultant directement de faits constitutifs d'un acte intentionnel de violence commis en Belgique, peut demander une aide aux conditions suivantes :

1. la réparation du préjudice ne paraît pas pouvoir être assurée de façon effective et suffisante par d'autres moyens,

als door betaling van schadevergoeding door de dader of door betaling van ieder bedrag met betrekking tot de schade door een stelsel van maatschappelijke zekerheid of van schadeloosstelling ten gevolge van arbeidsongevallen of beroepsziekten, dan wel van een private verzekering;

2. het slachtoffer moet, op het ogenblik dat de gewelddaad wordt gepleegd, de Belgische nationaliteit bezitten of gemachtigd zijn het Koninkrijk binnen te komen, er te verblijven of er zich te vestigen, in laatstgenoemd geval voor zover hij, indien hij niet vaderlandloos of vluchteling is, de nationaliteit bezit van een Staat die in dergelijk geval en op het ogenblik van de gewelddaad een vergoeding zou hebben toegekend aan een Belgisch onderdaan;

3. het slachtoffer moet zich burgerlijk partij hebben gesteld uit hoofde van de bestanddelen van het strafbare feit van de opzettelijke gewelddaad.

§ 2. Is het slachtoffer overleden ten gevolge van de opzettelijke gewelddaad bedoeld in § 1, dan kunnen de personen die op het ogenblik van zijn overlijden te zijnen laste waren eveneens een hulp ten laste van de Staat aanvragen, indien zij zich ingevolge deze gewelddaad in een ernstige materiële noodtoestand bevinden. In dit geval moet door het slachtoffer en de rechthebbende voldaan zijn aan de voorwaarden bepaald bij § 1, 1 tot 3.

ART. 32

§ 1. Het nadeel waarvoor een hulp door het slachtoffer kan worden aangevraagd bestaat uitsluitend in een verlies of vermindering van inkomsten, een tijdelijke of permanente invaliditeit, medische kosten en ziekenhuiskosten, met inbegrip van de vernieling van prothesen die onontbeerlijk zijn voor de lichamelijke integriteit van het slachtoffer.

§ 2. Voor de personen die ten laste van het slachtoffer waren, komt de schadeloosstelling tegemoet aan het verlies van levensonderhoud.

ART. 33

§ 1. De hulp ten laste van de Staat wordt naar billijkheid bepaald.

Om het bedrag van deze hulp te waarderen, houdt de commissie, opgericht bij artikel 30, onder meer rekening met :

1° de financiële toestand van de verzoeker, volgens de regels door de Koning bepaald;

2° het gedrag van de verzoeker indien deze rechtstreeks of onrechtstreeks bijgedragen heeft tot het ontstaan van het nadeel of de toename ervan;

3° de betrekkingen tussen de verzoeker en de dader.

§ 2. De hulp mag nooit meer bedragen dan het bedrag van de schade verminderd met 10 000 frank. Het bedrag van

tels que le paiement de dommages-intérêts par le délinquant ou le versement de toute somme relative au préjudice par un régime de sécurité sociale ou de réparation des dommages résultant des accidents du travail ou des maladies professionnelles ou par une assurance privée;

2. la victime doit, au moment où l'acte de violence est commis, être de nationalité belge ou être autorisée à entrer, séjourner ou s'établir dans le Royaume, pour autant dans ce dernier cas, si elle n'est pas apatride ou réfugiée, qu'elle ait la nationalité d'un Etat qui aurait octroyé, dans une telle hypothèse et au moment de l'acte de violence, une indemnisation au citoyen belge;

3. la victime doit s'être constituée partie civile à raison des faits constitutifs de l'acte intentionnel de violence.

§ 2. Si la victime est décédée des suites de l'acte intentionnel de violence visé au § 1^{er}, les personnes qui, au moment du décès, étaient à sa charge, peuvent, de même, demander une aide à charge de l'Etat lorsqu'à la suite de cet acte de violence, elles se trouvent dans une situation matérielle grave. Dans ce cas, les conditions prévues au § 1^{er}, 1 à 3, doivent être remplies dans le chef de la victime et de l'ayant droit.

ART. 32

§ 1^{er}. Le dommage pour lequel une aide peut être demandée par la victime consiste exclusivement en une perte ou une diminution de revenus, une invalidité temporaire ou permanente, des frais médicaux et d'hospitalisation, en ce compris la destruction de prothèses indispensables à l'intégrité physique de la victime.

§ 2. Pour les personnes qui étaient à charge de la victime, ce dommage consiste en la perte d'aliments.

ART. 33

§ 1^{er}. Le montant de l'aide à charge de l'Etat est fixé en équité.

Pour évaluer le montant de cette aide, la commission, instituée par l'article 30, prend notamment en considération les éléments suivants :

1° la situation financière du requérant, selon les règles établies par le Roi;

2° le comportement du requérant lorsque celui-ci a contribué directement ou indirectement à la réalisation du dommage ou à son aggravation;

3° les relations du requérant avec l'auteur des faits.

§ 2. L'aide ne peut jamais dépasser le montant du dommage diminué de 10 000 francs. Le montant de l'aide ne peut

de hulp mag niet hoger zijn dan 2 000 000 frank.

De bedragen bepaald in het eerste lid kunnen worden gewijzigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

ART. 34

§ 1. Het verzoek tot hulp geschiedt bij verzoekschrift in twee exemplaren, ingediend bij de secretarie van de commissie of toegezonden bij een ter post aangetekende brief. Het wordt ondertekend door de verzoeker of zijn advocaat.

Het verzoekschrift bevat :

1° vermelding van dag, maand en jaar;

2° naam, voornamen, beroep, woonplaats en nationaliteit van de verzoeker en, in voorkomend geval, van het slachtoffer evenals, eventueel, naam, voornamen, woonplaats en hoedanigheid van zijn wettelijke vertegenwoordigers;

3° een korte beschrijving van de omstandigheden waarin de opzettelijke gewelddaad is gepleegd, onder vermelding van datum en plaats waar hij is gepleegd;

4° vermelding van de middelen waarover de verzoeker beschikt om een vergoeding te bekomen;

5° vermelding van de datum waarop het slachtoffer of de rechthebbende zich burgerlijke partij heeft gesteld;

6° de waardering van de verschillende elementen van het nadeel;

7° vermelding van het bedrag van de gevraagde hulp.

Het verzoekschrift moet eindigen met de woorden : « Ik bevestig op mijn eer dat deze verklaring oprecht en volledig is. »

Bij het verzoekschrift worden gevoegd een afschrift van de rechterlijke beslissing, waarbij uitspraak wordt gedaan over de strafvordering of van de beslissing van het onderzoeksgerecht, bedoeld in paragraaf 3, alsmede de stukken tot staving van de verschillende bestanddelen van het nadeel.

§ 2. De hulp kan worden toegekend ook al kan de dader van de opzettelijke gewelddaad niet worden vervolgd of veroordeeld, namelijk omdat hij onbekend is gebleven.

De hulp kan eveneens toegekend worden zelfs indien met betrekking tot het door de verzoeker geleden nadeel geen rechterlijke beslissing is genomen waarbij uitspraak is gedaan over de burgerlijke belangen. In dit geval waardeert de commissie zelf het nadeel dat in aanmerking kan komen voor het toekennen van de hulp; deze waardering bindt de hoven en rechtbanken niet.

Het verzoekschrift kan slechts worden ingediend nadat door een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing uitspraak is gedaan over de strafvordering, of, indien de dader niet kan worden vervolgd of veroordeeld na de beslissing van het onderzoeksgerecht.

pas être supérieur à 2 000 000 de francs.

Les montants prévus à l'alinéa 1^{er} peuvent être modifiés par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

ART. 34

§ 1^{er}. La demande d'aide est formée par requête en double exemplaire, déposée au secrétariat de la commission ou à lui adressée par lettre recommandée à la poste. Elle est signée par le requérant ou son avocat.

La requête contient :

1° l'indication des jour, mois et an;

2° les nom, prénoms, profession, domicile et nationalité du requérant et, le cas échéant, de la victime, ainsi que, s'il échet, les nom, prénoms, domicile et qualité de ses représentants légaux;

3° la description sommaire des circonstances dans lesquelles a été commis l'acte intentionnel de violence, en ce compris l'indication de sa date et du lieu où il a été perpétré;

4° l'indication des moyens dont dispose le requérant pour obtenir une indemnisation;

5° la mention de la date à laquelle la victime ou l'ayant droit s'est constitué partie civile;

6° l'évaluation des différents éléments du dommage;

7° l'indication du montant de l'aide demandée.

La requête doit être terminée par les mots : « J'affirme sur l'honneur que la présente déclaration est sincère et complète. »

A la requête, sont jointes une copie de la décision judiciaire ayant statué sur l'action publique ou de la décision de la juridiction d'instruction, prévue au paragraphe 3, ainsi que les pièces justificatives des différents éléments du dommage.

§ 2. L'aide pourra être accordée même si l'auteur de l'acte intentionnel de violence ne peut pas être poursuivi ou condamné, notamment parce qu'il est demeuré inconnu.

L'aide peut également être accordée même si le dommage subi par le requérant n'a pas fait l'objet d'une décision judiciaire statuant sur les intérêts civils. Dans ce cas, la commission évalue elle-même le préjudice qui peut être pris en considération pour l'octroi de l'aide; cette évaluation ne lie pas les cours et tribunaux.

La requête ne pourra toutefois être présentée qu'après qu'il aura été statué sur l'action publique par une décision judiciaire passée en force de chose jugée ou, si l'auteur de l'acte ne peut pas être poursuivi ou condamné, qu'après la décision de la juridiction d'instruction.

§ 3. Het verzoek tot hulp moet op straffe van verval worden ingediend binnen een jaar te rekenen, naargelang van het geval, ofwel van de dag waarop bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing uitspraak is gedaan over de strafvordering, ofwel vanaf de beslissing van het onderzoeksgerecht.

§ 4. De commissie kan alle nuttige onderzoeken uitvoeren of gelasten. Zij kan onder meer de mededeling gelasten van een afschrift van het strafrechtelijk dossier met machtiging van de procureur-generaal bij het Hof van beroep of van de auditeur-generaal en zij kan iedere persoon of overheid verzoeken om de mededeling van inlichtingen betreffende de beroeps-, financiële, sociale of fiscale toestand van de dader van het misdrijf en van het slachtoffer, zonder dat haar het beroepsgeheim van de ambtenaren van de openbare besturen kan worden tegengeworpen.

Zij kan de rijkswacht of de gemeentepolitie verzoeken dat een onderzoek wordt ingesteld omtrent de solvabiliteit van de dader van het misdrijf, met machtiging van de procureur-generaal bij het Hof van beroep aan wie het verzoek wordt overgemaakt of van de auditeur-generaal.

Zij kan ook de gerechtelijk-geneeskundige dienst opdragen een deskundig onderzoek uit te voeren of te gelasten ten einde de duur en de graad van invaliditeit van het slachtoffer vast te stellen.

Zij kan deskundigen aanstellen en getuigen horen.

§ 5. Zij doet bij een met redenen omklede beslissing uitspraak op het verzoekschrift, na de verzoeker en de Minister van Justitie of zijn afgevaardigde, of hun advocaat, in hun middelen te hebben gehoord.

De verzoeker en de Minister van Justitie kunnen hoger beroep instellen bij de Raad van State overeenkomstig artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

§ 6. De beslissing wordt binnen acht dagen na de uitspraak bij een ter post aangetekende brief bekendgemaakt aan de verzoeker en zijn advocaat en aan de Minister van Justitie. In de kennisgeving wordt erop gewezen dat binnen zestig dagen te rekenen van de dag van deze kennisgeving tegen de beslissing hoger beroep kan worden ingesteld bij de Raad van State.

§ 7. De Koning regelt de werking van en de procedure voor de commissie.

ART. 35

De hulp toegekend ingevolge de beslissing van de commissie, wordt door de Minister van Justitie vereffend, rekening houdend met de beschikbare middelen van het Fonds.

ART. 36

In spoedeisende gevallen kan echter gevolg worden gegeven aan het verzoek van het slachtoffer of van zijn rechthebbers tot storting van een voorschot.

§ 3. A peine de forclusion, la demande d'aide doit être présentée dans le délai d'un an à compter, selon le cas, soit du jour où il aura été statué sur l'action publique par une décision passée en force de chose jugée, soit de la décision de la juridiction d'instruction.

§ 4. La commission peut procéder ou faire procéder à toutes investigations utiles. Elle peut notamment se faire communiquer copie du dossier répressif, moyennant l'autorisation du procureur général près la Cour d'appel ou de l'auditeur général, et peut requérir de toute personne ou autorité la communication de renseignements sur la situation professionnelle, financière, sociale ou fiscale de l'auteur de l'infraction et de la victime sans que puisse lui être opposé le secret professionnel des fonctionnaires des administrations publiques.

Elle peut demander à la gendarmerie ou à la police communale qu'il soit procédé à une enquête sur la solvabilité de l'auteur de l'infraction, moyennant l'autorisation du procureur général près la Cour d'appel auquel la demande est transmise ou de l'auditeur général.

Elle peut également charger l'office médico-légal de faire procéder à une expertise en vue de déterminer la durée et le taux de l'invalidité encourue par la victime.

Elle peut désigner des experts et entendre des témoins.

§ 5. Elle statue sur la requête par une décision motivée, après avoir entendu en leurs moyens le requérant et le Ministre de la Justice ou son délégué, ou leur avocat.

Un recours devant le Conseil d'Etat est ouvert au requérant et au Ministre de la Justice conformément à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

§ 6. La décision est notifiée dans les huit jours de son prononcé, sous pli recommandé à la poste, au requérant, à son avocat et au Ministre de la Justice. La notification mentionne que la décision est susceptible d'un recours auprès du Conseil d'Etat dans les soixante jours à compter de la date de cette notification.

§ 7. Le Roi règle le fonctionnement de la commission et la procédure devant celle-ci.

ART. 35

Les aides allouées par les décisions de la commission sont liquidées par le Ministre de la Justice en fonction des disponibilités du Fonds.

ART. 36

En cas d'urgence, il peut être fait droit à la demande de la victime ou de ses ayants droit, tendant au versement d'une aide provisionnelle.

Het voorschot kan worden gevraagd zodra de benadeelden zich burgerlijke partij hebben gesteld.

Het voorschot kan slechts eenmaal gevraagd worden en het bedrag ervan mag niet meer dan 200 000 frank bedragen. Dit bedrag kan gewijzigd worden bij een in Minister-raad overlegd koninklijk besluit.

De artikelen 31, 32, 33, § 1, 34, § 4 tot 6, zijn van toepassing.

Wanneer de verzoeker een verzoek tot voorschot heeft ingediend, doet de commissie uitspraak over het verzoek overeenkomstig de door de Koning bepaalde bijzondere regels betreffende termijn en procedure.

ART. 37

Wanneer na de toekenning van de hulp het nadeel kennelijk is toegenomen, kan het slachtoffer of zijn rechthebbende om een aanvullende hulp verzoeken.

Het verzoek tot toekenning van een aanvullende hulp moet op straffe van verval ingediend worden binnen tien jaar te rekenen van de dag waarop de hoofdhulp verrekkend is.

De aanvullende hulp mag niet meer bedragen dan het bedrag waartoe de hulp beperkt is krachtens artikel 33, § 2, verminderd met de som door de commissie aan de verzoeker toegekend als hoofdhulp. De aanvullende hulp mag nooit meer bedragen dan het bedrag van het nadeel verminderd met 10 000 frank.

De artikelen 31, 32, 33, § 1, 34, § 1, 2, 4 tot 6 en 35 zijn van toepassing.

Wanneer de verzoeker een verzoek tot toekenning van een aanvullende hulp heeft ingediend, doet de commissie uitspraak over het verzoek overeenkomstig de bijzondere procedureregels bepaald door de Koning.

ART. 38

§ 1. De Staat treedt van rechtswege, voor het bedrag van het voorschot, van de hulp of van de aanvullende hulp, door hem betaald, in de rechten van het slachtoffer tegen de dader van het misdrijf.

Hij kan dit recht uitoefenen door zich burgerlijke partij te stellen voor het strafgerecht, en zulks zelfs voor de eerste keer in hoger beroep.

§ 2. De Staat kan de volledige of gedeeltelijke terugbetaling van het voorschot, van de hulp en van de aanvullende hulp vorderen wanneer het slachtoffer na de uitbetaling daarvan in enigerlei hoedanigheid een schadeloosstelling voor het nadeel verkrijgt.

§ 3. De Staat kan de volledige of gedeeltelijke terugbetaling van het voorschot, van de hulp of van de aanvullende hulp eveneens vorderen wanneer deze volledig of gedeeltelijk zijn toegekend op grond van valse of onvolledige verklaringen vanwege het slachtoffer of zijn rechthebbende.

L'aide provisionnelle peut être demandée dès après la constitution de partie civile.

L'aide provisionnelle ne peut être demandée qu'une seule fois et son montant ne peut être supérieur à 200 000 francs. Ce montant peut être modifié par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Les articles 31, 32, 33, § 1^{er}, 34, § 4 à 6, sont applicables.

Lorsque le requérant a introduit une demande de provision, la commission et le Conseil d'Etat statuent sur la requête conformément aux règles particulières de délai et de procédure que le Roi détermine.

ART. 37

La victime ou son ayant droit peut demander un complément d'aide lorsqu'après l'octroi de celle-ci, le dommage s'est aggravé de façon notable.

A peine de forclusion, la demande tendant à l'octroi d'un complément d'aide doit être introduite dans les dix ans à compter du jour où l'aide principale a été liquidée.

Le complément ne peut dépasser le montant auquel l'aide est limitée en vertu de l'article 33, § 2, diminué de la somme allouée au requérant par la commission au titre d'aide principale. Le complément d'aide ne peut jamais être supérieur au montant du dommage diminué de 10 000 francs.

Les articles 31, 32, 33, § 1^{er}, 34, § 1^{er}, 2, 4 à 6, et 35 sont applicables.

Lorsque le requérant a introduit une demande tendant à l'octroi d'un complément d'aide, la commission statue sur la requête conformément aux règles particulières de procédure que le Roi détermine.

ART. 38

§ 1^{er}. L'Etat est subrogé de plein droit à concurrence du montant de l'aide provisionnelle, de l'aide ou du complément payés par lui, aux droits de la victime contre l'auteur de l'infraction.

Il peut exercer ce droit par voie de constitution de partie civile devant la juridiction répressive, et ce même pour la première fois en instance d'appel.

§ 2. L'Etat peut exiger le remboursement total ou partiel de l'aide provisionnelle, de l'aide et du complément d'aide lorsque postérieurement au paiement de ceux-ci, la victime obtient à un titre quelconque une réparation de son préjudice.

§ 3. L'Etat peut également exiger le remboursement total ou partiel de l'aide provisionnelle, de l'aide et du complément d'aide, lorsque ceux-ci ont été accordés en tout ou en partie à la suite de fausses déclarations ou d'omissions de la victime ou de son ayant droit.

Het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de verklaring te doen in verband met de subsidies, vergoedingen en toelagen van elke aard, die geheel of gedeeltelijk ten laste van de Staat zijn, is van toepassing.

ART. 39

De commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden verstrekt aan de Minister van Financiën een met redenen omkleed advies vooraleer enige vordering tot terugbetaling op grond van artikel 38, § 2, voor de hoven en rechtbanken wordt ingesteld.

ART. 40

De bepalingen van deze afdeling zijn van toepassing op schade toegebracht ten gevolge van gewelddaden die na de inwerkingtreding ervan zijn gepleegd.

ART. 41

De Koning bepaalt de datum waarop elk van de bepalingen van deze afdeling in werking treedt.

AFDELING III

Toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van opzettelijke gewelddaden tegen leden van de politie- en hulpdiensten en tegen derden die hulp verlenen aan een slachtoffer van een opzettelijke gewelddaad

ART. 42

§ 1. Onverminderd de voordelen toegekend krachtens de wetgeving op de arbeidsongevallen of de vergoedingspensioenen, wordt in vredetijd, onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten vastgesteld door de Koning, een bijzondere vergoeding voor morele schade toegekend van 750 000 frank aan de personen bepaald in § 2 die wegens lichamelijke ongeschiktheid genoodzaakt zijn de dienst definitief te verlaten of aan hun rechthebbenden in geval van overlijden.

Deze vergoeding is verschuldigd wanneer de schade het gevolg is van feiten die opzettelijke gewelddaden uitmaken of van de ontploffing van oorlogstuigen of valstriktuigen bij de uitvoering van een politie-, beschermings-, hulpverlenings- of ontminningsopdracht.

Onder ontminningsopdracht moet verstaan worden de werkzaamheden van opsporing, neutralisatie, vervoer of vernietiging van oorlogstuigen of valstriktuigen.

Het bedrag bepaald in het eerste lid wordt gekoppeld aan de schommelingen van het algemeen indexcijfer der consumptieprijzen, overeenkomstig de regels toepasselijk op de wedden van het personeel der ministeries.

L'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions, indemnités et allocations de toute nature qui sont, en tout ou en partie à charge de l'Etat, est applicable.

ART. 39

La commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence donne au Ministre des Finances un avis motivé préalablement à l'intentement devant les cours et tribunaux de toute action en remboursement fondée sur l'article 38, § 2.

ART. 40

Les dispositions de la présente section sont applicables aux dommages qui sont causés par des actes de violence commis après son entrée en vigueur.

ART. 41

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente section.

SECTION III

Octroi d'une indemnité spéciale en cas d'acte intentionnel de violence contre des membres des services de police et de secours et contre des particuliers secourant une victime d'acte intentionnel de violence

ART. 42

§ 1^{er}. Sans préjudice des avantages accordés en vertu de la législation sur les accidents du travail ou les pensions de réparation, il est octroyé, en temps de paix, aux conditions et selon les modalités fixées par le Roi, une indemnité spéciale pour dommages moraux de 750 000 francs aux personnes visées au paragraphe 2 qui sont contraintes de quitter définitivement le service pour incapacité physique ou, en cas de décès, à leurs ayants droit.

Cette indemnité est due lorsque le dommage résulte de faits constitutifs d'acte intentionnel de violence ou d'explosion d'engins de guerre ou d'engins piégés lors de l'exécution d'une mission de police, de protection, de secours ou de déminage.

Par missions de déminage, il faut entendre les opérations de recherche, de neutralisation, de transport ou de destruction d'engins de guerre ou d'engins piégés.

Le montant fixé à l'alinéa 1^{er} est lié aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément aux règles applicables aux traitements du personnel des ministères.

§ 2. De bijzondere vergoeding wordt toegekend :

1° aan de personen bedoeld bij artikel 2 van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het actief kader van het operationeel korps van de rijkswacht;

2° aan de leden van de gemeentepolitie;

3° aan de leden van de buitendiensten van de afdeling « Veiligheid van de Staat » van het Bestuur Openbare Veiligheid van het Ministerie van Justitie;

4° aan de personeelsleden van de Krijgsmacht en de burgerlijke personeelsleden van het Ministerie van Landsverdediging;

5° aan de officieren en agenten van de gerechtelijke politie bij de parketten;

6° aan de leden van de diensten van de burgerbescherming;

7° aan de leden van de brandweer van de gemeenten, van de agglomeraties, van de federaties van gemeenten en van de intercommunale verenigingen;

8° aan de leden van de buitendiensten van het bestuur strafinrichtingen.

In geval van overlijden zijn de rechthebbenden van het slachtoffer de echtgenoot of, wanneer die er niet is, de familieleden ten laste van het slachtoffer.

Artikel 4, eerste lid, en artikel 5 van de wet van 12 januari 1970 betreffende de toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van luchtvaartongeval in vredetijd, zijn mede van toepassing.

§ 3. Bij toekenning van de in § 1 bepaalde vergoeding, wordt bovendien, onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten vastgesteld door de Koning, aan elk kind ten laste van het slachtoffer, een afzonderlijke vergoeding toegekend, gelijk aan 10 pct. van het bedrag van voormelde vergoeding.

Artikel 6 van de wet van 12 januari 1970 betreffende de toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van luchtvaartongeval in vredetijd is mede van toepassing.

§ 4. De vergoeding bepaald in § 1 wordt eveneens toegekend aan de Belgen en de buitenlanders gevestigd op het grondgebied van het Rijk dan wel toegelaten of gemachtigd er meer dan drie maanden te verblijven, die in een toestand van blijvende algehele invaliditeit verkeren als gevolg van vrijwillige hulpverlening aan een slachtoffer van een opzettelijke gewelddaad of van een ontploffing van een oorlogstuig of een valstrichtuig. In geval van overlijden wordt de vergoeding uitgekeerd aan hun rechthebbenden bedoeld in § 2.

De vergoeding bedoeld in het eerste lid wordt gevorderd van de Minister van Justitie en komt ten laste van de begroting van zijn departement.

§ 5. De betaling van de vergoedingen sluit tot het beloop van haar bedrag de toekenning uit van schadevergoeding ten bezware van de Staat voor hetzelfde schadelijk feit.

§ 2. L'indemnité spéciale est octroyée :

1° aux personnes visées à l'article 2 de la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du cadre actif du corps opérationnel de la gendarmerie;

2° aux membres des polices communales;

3° aux membres des services extérieurs de la section « Sûreté de l'Etat » de l'administration de la Sûreté publique du Ministère de la Justice;

4° aux membres du personnel des forces armées et aux agents civils du Ministère de la Défense nationale;

5° aux officiers et agents judiciaires près les parquets;

6° aux membres des services de la protection civile;

7° aux membres des services d'incendie des communes, des agglomérations, des fédérations de communes et des associations intercommunales;

8° aux membres des services extérieurs de l'administration des établissements pénitentiaires.

En cas de décès, les ayants droit de la victime sont le conjoint ou, à défaut, les membres de la famille à charge de la victime.

L'article 4, alinéa 1^{er}, et l'article 5 de la loi du 12 janvier 1970 relative à l'octroi d'une indemnité en cas d'accident aéronautique survenu en temps de paix, sont applicables.

§ 3. Indépendamment du montant de l'indemnité due conformément au paragraphe 1^{er}, une indemnité particulière égale à 10 p.c. du montant précité est octroyée, aux conditions et selon les modalités fixées par le Roi, à tout enfant à charge de la victime.

L'article 6 de la loi du 12 janvier 1970 relative à l'octroi d'une indemnité en cas d'accident aéronautique survenu en temps de paix, est applicable.

§ 4. L'indemnité prévue au paragraphe 1^{er} est également allouée aux Belges et aux étrangers établis sur le territoire du Royaume ou admis ou autorisés à y séjourner plus de trois mois, qui ont subi une invalidité totale permanente en se portant volontairement au secours d'une victime d'un acte intentionnel de violence ou d'une explosion d'engin de guerre ou d'engin piégé. En cas de décès, l'indemnité est octroyée aux ayants droit visés au paragraphe 2.

L'indemnité visée à l'alinéa 1^{er} est réclamée au Ministre de la Justice et est à charge du budget de son département.

§ 5. Le paiement des indemnités exclut, à concurrence de leur montant, l'attribution pour le même fait dommageable de dommages-intérêts à charge de l'Etat.

De Staat treedt, tot beloop van het bedrag van de betaalde vergoedingen, in de rechten van de begunstigde tegen de voor het schadelijk feit aansprakelijke derden.

De voordelen bij dit artikel bepaald kunnen niet worden gecumuleerd met de vergoedingen bedoeld bij de wet van 12 januari 1970 betreffende de toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van luchtvaartongeval in vrede-tijd.

De vergoedingen worden niet toegekend indien vaststaat dat het ongeval opzettelijk werd veroorzaakt door het slachtoffer.

§ 6. Dit artikel is toepasselijk op de schade volgend uit ongevallen of opzettelijke gewelddaden die zich in België hebben voorgedaan na 1 juli 1979.

Niettemin is § 4 enkel toepasselijk op de schade volgend uit ongevallen die zich hebben voorgedaan na de inwerking-treding van deze wet.

ART. 43

In artikel 3, § 1, van de wet van 12 januari 1970 betreffende de toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van luchtvaartongeval in vrede-tijd, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 april 1975 worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « 1 600 000 frank » worden vervangen door de woorden « 750 000 frank »;

2° paragraaf 1 wordt aangevuld met het volgend lid :

« Het bedrag bepaald in dit artikel wordt gekoppeld aan de schommelingen van het algemeen indexcijfer der consumptieprijzen, overeenkomstig de regeling toepasselijk op de wedden van het personeel der ministeries. »

HOOFDSTUK IV

ONDERWIJS

AFDELING I

Wijzigingen aan de bezoldigingsregeling en het administratief statuut van de personeelsleden

ART. 44

§ 1. Artikel 5, eerste lid, c), van het koninklijk besluit van 15 april 1958 houdende bezoldigingsregeling van het onderwijzend, wetenschappelijk en daarmee gelijkgesteld personeel van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, gewijzigd bij de wet van 8 februari 1974, bij de koninklijke besluiten van 15 december 1978 en 6 februari 1980, en bij het koninklijk besluit nr. 161 van 30 december 1982, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« c) dat uit hoofde van elke andere bezigheid en/of wegens het genot van een pensioen ten laste van de Openbare Schatkist, bruto-inkomsten heeft waarvan het bedrag gelijk is

L'Etat est subrogé, à concurrence du montant des indemnités payées, aux droits du bénéficiaire contre les tiers responsables du fait dommageable.

Les avantages du présent article ne peuvent pas être cumulés avec les indemnités visées par la loi du 12 janvier 1970 relative à l'octroi d'une indemnité spéciale en cas d'accident aéronautique survenu en temps de paix.

Les indemnités ne sont pas allouées s'il est établi que l'accident a été intentionnellement provoqué par la victime.

§ 6. Le présent article s'applique aux dommages résultant d'accidents ou d'actes intentionnels de violence ayant eu lieu en Belgique postérieurement au 1^{er} juillet 1979.

Néanmoins, le paragraphe 4 ne s'applique qu'aux dommages résultant d'accidents qui se sont produits après l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 43

A l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 12 janvier 1970, relative à l'octroi d'une indemnité spéciale en cas d'accident aéronautique survenu en temps de paix, modifié par l'arrêté royal du 25 avril 1975, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « 1 600 000 francs » sont remplacés par les mots « 750 000 francs »;

2° le paragraphe 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

« Le montant fixé par le présent article est lié aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément aux règles applicables aux traitements du personnel des ministères. »

CHAPITRE IV

ENSEIGNEMENT

SECTION PREMIERE

Modifications au statut pécuniaire et administratif des membres du personnel

ART. 44

§ 1^{er}. L'article 5, alinéa premier, c), de l'arrêté royal du 15 avril 1958 portant statut pécuniaire du personnel enseignant, scientifique et assimilé du Ministère de l'Instruction publique, modifié par la loi du 8 février 1974, par les arrêtés royaux du 15 décembre 1978 et du 6 février 1980 et par l'arrêté royal n° 161 du 30 décembre 1982, est remplacé par la disposition suivante :

« c) qui bénéficie, du chef de toute autre occupation et/ou du chef de la jouissance d'une pension à charge du Trésor public, de revenus bruts dont le montant est égal ou supé-

aan of hoger is dan dat van de brutobezoldiging, die het zou verkrijgen indien het zijn ambt als hoofdamt met volledige prestaties uitoefende, maar berekend op het minimum van de weddeschaal.

Onder « andere bezigheid » wordt verstaan een andere bezigheid dan :

1° een zelfstandig beroep;

2° prestaties in het onderwijs met volledig leerplan of in het onderwijs voor sociale promotie of met beperkt leerplan, waarvoor een bezoldiging ten laste van de Schatkist wordt verleend; »

§ 2. Artikel 5, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« d) dat eveneens een ambt met volledige prestaties uitoefent in het onderwijs voor sociale promotie of met beperkt leerplan;

e) dat een wedde of een rustpensioen geniet uit hoofde van een betrekking uitgeoefend in de privé-sector of in de overheidssector, waarvan de normale uurregeling van die aard is dat zij een normale beroepsactiviteit volledig in beslag neemt, behalve indien het bedrag ervan lager is dan het minimum van de laagste weddeschaal verbonden aan het ambt van studiemeester-opvoeder;

f) dat een niet-uitsluitend ambt in het onderwijs met volledig leerplan uitoefent waarvoor het een volledige wedde geniet, waarvan het brutobedrag gelijk is aan of hoger ligt dan het minimum van zijn weddeschaal. »

§ 3. In artikel 5, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « vorengemelde a), b) en c) » vervangen door de woorden « voormelde a), b), c), d), e) en f). »

ART. 45

Artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 161 van 30 december 1982 tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 april 1958 houdende bezoldigingsregeling van het onderwijzend, wetenschappelijk en daarmee gelijkgesteld personeel van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, van het koninklijk besluit van 15 april 1958 houdende toekenning van een toelage voor overwerk aan sommige leden van hetzelfde personeel, en van het koninklijk besluit nr. 63 van 20 juli 1982 houdende wijziging van de bezoldigingsregels van toepassing op het onderwijzend en daarmee gelijkgesteld personeel van het onderwijs met volledig leerplan en van het onderwijs voor sociale promotie of met beperkt leerplan, wordt ingetrokken.

ART. 46

Op een bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit door de Koning te bepalen datum, en ten vroegste op 1 september 1983, worden opgeheven :

rieur à celui de la rémunération brute qu'il obtiendrait s'il exerçait sa fonction comme fonction principale à prestations complètes, mais calculée sur la base du minimum de l'échelle de traitement.

Par « autre occupation » il faut entendre une occupation autre que :

1° une profession indépendante;

2° des prestations dans l'enseignement de plein exercice ou dans l'enseignement de promotion sociale ou à horaire réduit, pour lesquelles une rémunération à charge du Trésor public est accordée; »

§ 2. L'article 5, alinéa premier, du même arrêté est complété comme suit :

« d) qui exerce également une fonction à prestations complètes dans l'enseignement de promotion sociale ou à horaire réduit;

e) qui bénéficie d'un traitement ou d'une pension de retraite du chef d'un emploi exercé dans le secteur privé ou public dont l'horaire normal est de nature à absorber complètement une activité professionnelle normale, sauf si le montant est inférieur au minimum de l'échelle de traitement la moins élevée de la fonction de surveillant-éducateur;

f) qui exerce une fonction non exclusive dans l'enseignement de plein exercice, pour laquelle il bénéficie d'un traitement complet, dont le montant brut est égal ou supérieur au minimum de son échelle de traitement. »

§ 3. Dans l'article 5, alinéa 2, du même arrêté, les mots « visées sous a), b) et c) ci-dessus » sont remplacés par les mots « visées sous a), b), c), d), e) et f) ci-dessus ».

ART. 45

L'article 3 de l'arrêté royal n° 161 du 30 décembre 1982 portant modification de l'arrêté royal du 15 avril 1958 portant statut pécuniaire du personnel enseignant, scientifique et assimilé du Ministère de l'Instruction publique, de l'arrêté royal du 15 avril 1958 accordant une allocation pour surcroît de travail à certains membres du même personnel, et de l'arrêté royal n° 63 du 20 juillet 1982 modifiant les dispositions pécuniaires applicables au personnel enseignant et assimilé de l'enseignement de plein exercice et de l'enseignement de promotion sociale ou à horaire réduit, est rapporté.

ART. 46

Sont abrogés à une date fixée par le Roi par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres et au plus tôt le 1^{er} septembre 1983 :

— het koninklijk besluit nr. 63 van 20 juli 1982 houdende wijziging van de bezoldigingsregels van toepassing op het onderwijzend en daarmee gelijkgesteld personeel van het onderwijs met volledig leerplan en van het onderwijs voor sociale promotie of met beperkt leerplan;

— het koninklijk besluit nr. 161 van 30 december 1982 tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 april 1958 houdende bezoldigingsregeling van het onderwijzend, wetenschappelijk en daarmee gelijkgesteld personeel van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, van het koninklijk besluit van 15 april 1958 houdende toekenning van een toelage voor overwerk aan sommige leden van hetzelfde personeel en van het koninklijk besluit nr. 63 van 20 juli 1982 houdende wijziging van de bezoldigingsregels van toepassing op het onderwijzend en daarmee gelijkgesteld personeel van het onderwijs met volledig leerplan en van het onderwijs voor sociale promotie of met beperkt leerplan;

— het koninklijk besluit nr. 269 van 31 december 1983 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 63 van 20 juli 1982 houdende wijziging van de bezoldigingsregels van toepassing op het onderwijzend en daarmee gelijkgesteld personeel van het onderwijs met volledig leerplan en van het onderwijs voor sociale promotie of met beperkt leerplan;

— het koninklijk besluit nr. 270 van 31 december 1983 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 63 van 20 juli 1982 houdende wijziging van de bezoldigingsregels van toepassing op het onderwijzend en daarmee gelijkgesteld personeel van het onderwijs met volledig leerplan en van het onderwijs voor sociale promotie of met beperkt leerplan;

— het koninklijk besluit nr. 294 van 31 maart 1984 waarbij de voorwaarden bepaald worden voor het uitbetalen van de uitgestelde bezoldiging aan sommige tijdelijke personeelsleden van het onderwijs die tijdens de zomervakantie andere beroepsinkomsten hebben;

— het koninklijk besluit nr. 297 van 31 maart 1984 betreffende de opdrachten, de wedden, de weddetoelagen en de verloven voor verminderde prestaties in het onderwijs en de psycho-medisch-sociale centra, zoals gewijzigd door Hoofdstuk V, afdeling 3, van de herstellwet van 31 juli 1984.

ART. 47

In artikel 8 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de bonificaties wegens diploma's inzake pensioenen van leden van het onderwijs, wordt het woord « ambt » vervangen door het woord « bijbetrekking ».

ART. 48

In het koninklijk besluit van 15 januari 1974 genomen met toepassing van artikel 160 van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar,

— l'arrêté royal n° 63 du 20 juillet 1982 modifiant les dispositions des statuts pécuniaires applicables au personnel enseignant et assimilé de l'enseignement de plein exercice et de l'enseignement de promotion sociale ou à horaire réduit.

— l'arrêté royal n° 161 du 30 décembre 1982 portant modification de l'arrêté royal du 15 avril 1958 portant statut pécuniaire du personnel enseignant, scientifique et assimilé du Ministère de l'Instruction publique, de l'arrêté royal du 15 avril 1958 accordant une allocation pour surcroît de travail à certains membres du même personnel et de l'arrêté royal n° 63 du 20 juillet 1982 modifiant les dispositions pécuniaires applicables au personnel enseignant et assimilé de l'enseignement de plein exercice et de l'enseignement de promotion sociale ou à horaire réduit;

— l'arrêté royal n° 269 du 31 décembre 1983 portant modification de l'arrêté royal n° 63 du 20 juillet 1982 modifiant les dispositions des statuts pécuniaires applicables au personnel enseignant et assimilé de l'enseignement de plein exercice et de l'enseignement de promotion sociale ou à horaire réduit;

— l'arrêté royal n° 270 du 31 décembre 1983 portant modification de l'arrêté royal n° 63 du 20 juillet 1982 modifiant les dispositions des statuts pécuniaires applicables au personnel enseignant et assimilé de l'enseignement de plein exercice et de l'enseignement de promotion sociale ou à horaire réduit;

— l'arrêté royal n° 294 du 31 mars 1984 fixant les conditions d'octroi de la rémunération différée à certains membres du personnel temporaire de l'enseignement qui ont d'autres revenus professionnels pendant les vacances d'été;

— l'arrêté royal n° 297 du 31 mars 1984 relatif aux charges, traitements, subventions-traitements et congés pour prestations réduites dans l'enseignement et les centres psychomédico-sociaux, modifié par le Chapitre V, section 3, de la loi de redressement du 31 juillet 1984.

ART. 47

Dans l'article 8 de la loi du 16 juin 1970 relative aux bonifications pour diplômes en matière de pensions des membres de l'enseignement, le mot « fonction » est remplacé par les mots « fonction accessoire ».

ART. 48

Dans l'arrêté royal du 15 janvier 1974 pris en application de l'article 160 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, des inter-

technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, zoals gewijzigd door de koninklijke besluiten nrs. 69 en 70 van 20 juli 1982, worden in artikel 25, het tweede, derde en vierde lid, ingevoegd bij koninklijk besluit van 15 april 1977, gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 70 van 20 juli 1982, en in artikel 32, het tweede en derde lid, ingevoegd bij koninklijk besluit nr. 69 van 20 juli 1982, gewijzigd bij de wet van 31 juli 1984, geschrapt.

ART. 49

Artikel 6 van het koninklijk besluit nr. 297 van 31 maart 1984 betreffende de opdrachten, de wedden, de weddetoelagen en de verloven voor verminderde prestaties in het onderwijs en de psycho-medisch-sociale centra, wordt vervangen door volgende bepaling :

« Artikel 6. — De bepalingen van dit hoofdstuk hebben uitwerking met ingang van het begin van het school- of academiejaar 1984-1985, met uitzondering van artikel 2, § 1, dat in werking treedt bij het begin van het school- of academiejaar 1985-1986. »

ART. 50

In artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 169 van 30 december 1982 betreffende de verloven voor verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden of gewettigd door sociale of familiale redenen, toegekend aan sommige personeelsleden van de universitaire instellingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 265 van 31 december 1983, worden de woorden « de personeelsleden van het onderwijs inzake de verloven » vervangen door de woorden « de Rijksambtenaren inzake verloven of afwezigheden ».

AFDELING II

Wijzigingen van de wetten tot het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949

ART. 51

Artikel 5, § 1, 1°, van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949, gewijzigd bij de wet van 8 juni 1964 en bij koninklijk besluit van 20 augustus 1971, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° de houders van een bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs, uitgereikt door een inrichting, bedoeld in artikel 6, § 1, en gehomologeerd door de bij artikel 9 ingestelde Commissie. »

ART. 52

In artikel 6 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 31 juli 1975, worden de §§ 1, 2 en 3 vervangen door de volgende bepalingen :

nats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, modifié par les arrêtés royaux n° 69 et 70 du 20 juillet 1982, les alinéas 2, 3 et 4 de l'article 25, insérés par l'arrêté royal du 15 avril 1977, modifié par l'arrêté royal n° 70 du 20 juillet 1982, et les alinéas 2 et 3 de l'article 32, insérés par l'arrêté royal n° 69 du 20 juillet 1982, modifié par la loi du 31 juillet 1984, sont supprimés.

ART. 49

L'article 6 de l'arrêté royal n° 297 du 31 mars 1984 relatif aux charges, traitements, subventions-traitements et congés pour prestations réduites dans l'enseignement et les centres psycho-médico-sociaux, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 6. — Les dispositions du présent chapitre produisent leur effet à partir du début de l'année scolaire ou académique 1984-1985, à l'exception de l'article 2, § 1^{er}, qui entre en vigueur au début de l'année scolaire ou académique 1985-1986. »

ART. 50

Dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 169 du 30 décembre 1982 relatif aux congés pour prestations réduites justifiées par des raisons de convenance personnelle ou par des raisons d'ordre social ou familial accordés à certains membres du personnel des institutions universitaires, modifié par l'arrêté royal n° 265 du 31 décembre 1983, les mots « membres du personnel de l'enseignement en matière de congés » sont remplacés par les mots « agents de l'Etat en matière de congés ou absences ».

SECTION II

Modifications des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949

ART. 51

L'article 5, § 1^{er}, 1°, des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949, modifié par la loi du 8 juin 1964 et par l'arrêté royal du 20 août 1971, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° les titulaires d'un diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur, délivré par un établissement visé à l'article 6, § 1^{er}, et homologué par la Commission instituée par l'article 9. »

ART. 52

Dans l'article 6 des mêmes lois, modifié par la loi du 31 juillet 1975, les §§ 1^{er}, 2 et 3 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« § 1. Komen in aanmerking voor het behalen van het bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs, uitgereikt door een inrichting waar secundair onderwijs wordt verstrekt, de houders van het getuigschrift van hoger secundair onderwijs uitgereikt door die inrichting in het algemeen, het technisch of het kunstsecundair onderwijs.

§ 2. Het getuigschrift van hoger secundair onderwijs wordt uitgereikt aan de leerlingen van het secundair onderwijs :

1° die hun studies volbracht hebben overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen;

2° die het vijfde en zesde leerjaar volbracht hebben in dezelfde onderwijsvorm en in dezelfde onderindeling van het onderwijs;

3° die met vrucht, hetzij het zesde leerjaar van het algemeen, het technisch of het kunstsecundair onderwijs, hetzij het zevende leerjaar van het beroepssecundair onderwijs ingericht met het oog op de uitreiking van het getuigschrift van hoger secundair onderwijs, beëindigd hebben.

§ 3. Het bekwaamheidsdiploma, dat toegang verleent tot het hoger onderwijs, kan eveneens afgeleverd worden door een examencommissie van de Staat voor het secundair onderwijs aan de houders van het getuigschrift bedoeld in § 1 en uitgereikt :

1° ofwel door bedoelde examencommissie;

2° ofwel door een onderwijsinrichting en gehomologeerd door de bij artikel 9 ingestelde Commissie. »

ART. 53

Artikel 8 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 8 juni 1964, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 8. — De klasseraad of het lerarenkorps, bevoegd voor de uitreiking van het getuigschrift hoger secundair onderwijs, is eveneens bevoegd inzake de toekenning van het bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs.

De Koning bepaalt de modaliteiten tot toekenning van het bekwaamheidsdiploma. »

ART. 54

In artikel 9 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 31 juli 1975 :

1° worden in het tweede lid de woorden « voor het technisch en het kunstsecundair onderwijs » vervangen door de woorden « voor het technisch, het kunst- en het beroepssecundair onderwijs »;

2° worden in het derde lid de woorden « uit leraars van het technisch en kunst hoger secundair onderwijs » vervangen door de woorden « uit leraars van het hoger secundair technisch, kunst en beroepsonderwijs ».

« § 1^{er}. Sont susceptibles d'obtenir le diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur, délivré par un établissement où est dispensé un enseignement secondaire, les titulaires du certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré par cet établissement dans les enseignements secondaires général, technique et artistique.

§ 2. Le certificat d'enseignement secondaire supérieur est délivré aux élèves de l'enseignement secondaire :

1° qui ont accompli leurs études conformément aux dispositions légales et réglementaires;

2° qui ont suivi la cinquième et la sixième année d'études dans la même forme d'enseignement et dans la même subdivision d'enseignement;

3° qui ont terminé avec fruit soit la sixième année d'études des enseignements secondaires général, technique ou artistique, soit la septième année d'études de l'enseignement secondaire professionnel, organisée en vue de délivrer le certificat d'enseignement secondaire supérieur.

§ 3. Le diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur peut également être délivré par un jury d'Etat d'enseignement secondaire aux titulaires du certificat visé au § 1^{er} délivré :

1° soit par ce jury;

2° soit par un établissement d'enseignement et homologué par la Commission instituée par l'article 9. »

ART. 53

L'article 8 des mêmes lois, modifié par la loi du 8 juin 1964, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 8. — Le conseil de classe ou le corps professoral, compétent pour la délivrance du certificat d'enseignement secondaire supérieur, est également compétent pour l'octroi du diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur.

Le Roi fixe les modalités d'octroi du diplôme d'aptitude. »

ART. 54

Dans l'article 9 des mêmes lois, modifié par la loi du 31 juillet 1975 :

1° dans l'alinéa 2, les mots « pour les enseignements secondaires technique et artistique » sont remplacés par les mots « pour les enseignements secondaires technique, artistique et professionnel »;

2° dans l'alinéa 3, les mots « de professeurs des enseignements secondaires technique supérieur et artistique supérieur » sont remplacés par les mots « de professeurs des enseignements secondaires supérieurs technique, artistique et professionnel ».

ART. 55

In artikel 10 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 31 juli 1975, worden de §§ 3, 4 en 5 vervangen door de volgende bepalingen :

« § 3. De homologatie van het getuigschrift van hoger secundair onderwijs wordt afhankelijk gesteld van het overleggen van één van volgende bekwaamheidsbewijzen, ten laatste behaald op het einde van het vierde leerjaar van het algemeen, technisch of kunstsecundair onderwijs of op het einde van het vijfde leerjaar van het beroepssecundair onderwijs :

1° het gehomologeerd getuigschrift van lager secundair onderwijs;

2° het door de examencommissie van de Staat uitgereikt getuigschrift van lager secundair onderwijs.

§ 4. Voor de homologatie van het getuigschrift van hoger secundair onderwijs onderzoekt de commissie de regelmatigheid van de studies :

1° wat het algemeen, technisch en kunstsecundair onderwijs betreft, van het vierde, het vijfde en het zesde leerjaar;

2° wat het beroepssecundair onderwijs betreft, van het vijfde en het zesde leerjaar en van het zevende leerjaar, inge-richt met het oog op de uitkering van het getuigschrift van hoger secundair onderwijs.

§ 5. De Commissie neemt de attesten van gedeeltelijke studies in aanmerking die met vrucht gevolgd werden in inrichtingen voor secundair onderwijs volgens een buitenlands stelsel indien zij oordeelt dat het gevolgde programma gelijkwaardig is met dat van het Belgisch secundair onderwijs. »

AFDELING III

Bepaling tot wijziging van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen

ART. 56

In artikel 55 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen, wordt de vermelding « 40, lid 4 » vervangen door « 40bis, § 1 en § 3 », met ingang van 1 januari 1972.

AFDELING IV

Bepalingen tot wijziging van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving

ART. 57

Artikel 20, § 1, eerste lid, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswet-

ART. 55

Dans l'article 10 des mêmes lois, modifié par la loi du 31 juillet 1975, les §§ 3, 4 et 5 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« § 3. L'homologation du certificat d'enseignement secondaire supérieur est subordonnée à la production d'un des titres suivants obtenu au plus tard à la fin de la quatrième année d'études des enseignements secondaires général, technique ou artistique ou à la fin de la cinquième année d'études de l'enseignement secondaire professionnel :

1° le certificat homologué d'enseignement secondaire inférieur;

2° le certificat d'enseignement secondaire inférieur délivré par le jury d'Etat.

§ 4. Pour l'homologation du certificat d'enseignement secondaire supérieur, la commission vérifie :

1° pour les enseignements secondaires général, technique et artistique, la régularité des études des quatrième, cinquième et sixième années d'études;

2° pour l'enseignement secondaire professionnel, la régularité des études pour les cinquième et sixième années d'études et la septième année d'études organisée en vue de délivrer le certificat d'enseignement secondaire supérieur.

§ 5. La Commission prend en considération les attestations d'études partielles suivies avec fruit dans les établissements d'enseignement secondaire de régime étranger si elle estime que le programme suivi est équivalent à celui de l'enseignement secondaire belge. »

SECTION III

Disposition modifiant la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires

ART. 56

A l'article 55 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, les mots « 40, alinéa 4 » sont remplacés par les mots « 40bis, § 1^{er} et § 3 » à partir du 1^{er} janvier 1972.

SECTION IV

Dispositions modifiant la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement

ART. 57

L'article 20, § 1^{er}, alinéa premier, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de

geving, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1973, wordt aangevuld als volgt : « en voor de internaten verbonden aan deze inrichtingen voor gewoon lager en secundair onderwijs. »

ART. 58

In artikel 22, § 1, a, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1973 worden de woorden « voor de gesubsidieerde onderwijsinrichtingen of van een nieuwe vestiging van een bestaande inrichting » vervangen door de woorden « voor de gesubsidieerde onderwijsinrichtingen en voor de internaten verbonden aan deze inrichtingen voor gewoon lager en secundair onderwijs, of van een nieuwe vestiging van een bestaande inrichting of internaat ».

ART. 59

Artikel 27, § 1, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1973, wordt aangevuld als volgt :

« Het opvoedend hulppersoneel van de scholen, benoemd na 31 augustus 1985, mag echter geheel of gedeeltelijk tewerkgesteld worden in het gesubsidieerd internaat dat aan de school of scholengroep verbonden is, terwijl het opvoedend hulppersoneel van het internaat geheel of gedeeltelijk mag ingezet worden in de school of groep van scholen waaraan het verbonden is bijaldien het voldoet aan de vereiste voorwaarden. »

ART. 60

In artikel 32 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1973, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « van de inrichtingen » vervangen door de woorden « van de inrichtingen en het internaat ».

2° Aan § 2 wordt een vijfde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Aan de gewone lagere en secundaire scholen die een internaat organiseren dat voldoet aan de voorwaarden vastgelegd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, wordt een forfaitaire jaarlijkse toelage van 187 970 frank toegekend; daarenboven wordt voor de interne leerlingen van het gewone lagere en secundair onderwijs het bedrag van de werkingstoelage per regelmatig ingeschreven leerling verhoogd met 5 639 frank. »

3° Een § 6 wordt toegevoegd luidend als volgt :

« § 6. De werkingstoelagen toegekend met toepassing van het vijfde lid van § 2 moeten integraal gebruikt worden voor de werking van het internaat en de opvang van de interne leerlingen. »

ART. 61

In artikel 34, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1970, worden de woorden « en buitengewoon onderwijs » vervangen door de woorden « buitengewoon onderwijs en aan de internaten ».

l'enseignement, modifié par la loi du 11 juillet 1973, est complété comme suit : « et aux internats annexés auxdits établissements d'enseignement primaire ordinaire et secondaire ordinaire ».

ART. 58

Dans l'article 22, § 1^{er}, a, de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 1973, les mots « aux établissements scolaires subventionnés ou d'une nouvelle localisation d'un établissement existant » sont remplacés par les mots « aux établissements scolaires subventionnés et aux internats annexés auxdits établissements d'enseignement primaire ordinaire et secondaire ordinaire, ou d'une nouvelle localisation d'un établissement ou d'un internat existant ».

ART. 59

L'article 27, § 1^{er}, troisième alinéa, de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 1973, est complété comme suit :

« Le personnel auxiliaire d'éducation des écoles, nommé après le 31 août 1985, peut être occupé en tout ou en partie dans l'internat subventionné qui est attaché à l'école ou au groupe d'écoles, tandis que le personnel auxiliaire d'éducation de l'internat peut être occupé en tout ou en partie dans l'école ou groupe d'écoles auxquels il est attaché pour autant qu'il réponde aux conditions requises. »

ART. 60

Dans l'article 32 de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 1973, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, les mots « de l'établissement » sont remplacés par les mots « de l'établissement et de l'internat ».

2° Le § 2 est complété par un cinquième alinéa, rédigé comme suit :

« Aux écoles primaires et secondaires ordinaires qui organisent un internat qui répond aux conditions fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, est accordée une subvention forfaitaire annuelle de 187 970 francs; en outre le montant de la subvention de fonctionnement par élève régulièrement inscrit est majoré de 5 639 francs pour les élèves internes de l'enseignement primaire et secondaire ordinaire. »

3° Un § 6, rédigé comme suit, est ajouté :

« § 6. Les subventions de fonctionnement accordées en application de l'alinéa 5 du § 2 doivent être consacrées entièrement au fonctionnement de l'internat et à l'encadrement des élèves internes. »

ART. 61

Dans l'article 34, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 6 juillet 1970, les mots « et spécial » sont remplacés par les mots « spécial et aux internats ».

ART. 62

In afwijking van artikel 32, § 3, van dezelfde wet, wordt de vermeerdering van de bedragen van de werkingstoelagen voor het schooljaar 1984-1985 in vergelijking met de bedragen, bepaald voor het schooljaar 1983-1984, vastgesteld op :

— 3 pct. wat betreft het onderwijs met volledig leerplan van :

- het algemeen secundair onderwijs en de groep A van het technisch en beroepssecundair onderwijs van het type II met uitzondering van de informatieverwerking;

- de eerste graad en de groep A van het onderwijs van het type I met uitzondering van de informatieverwerking;

- het buitengewoon onderwijs;

- de groep A van het hoger onderwijs van het korte en het lange type met uitzondering van de informatieverwerking en met uitzondering van het economisch hoger onderwijs van het lange type;

— 5,5 pct. wat betreft het resterend gedeelte van het secundair onderwijs en van het hoger secundair onderwijs van het korte en het lange type;

— 8 pct. wat betreft het gewoon kleuter- en lager onderwijs en het buitengewoon kleuter- en lager onderwijs.

AFDELING V

Inwerkingtreding

ART. 63

De inwerkingtreding van de bepalingen van dit hoofdstuk wordt als volgt vastgesteld :

1° de artikelen 44 en 45 hebben uitwerking vanaf het schooljaar 1982-1983;

2° artikel 47 heeft uitwerking op 1 september 1983;

3° artikel 48 heeft uitwerking op 1 augustus 1983;

4° artikel 50 heeft uitwerking op 21 januari 1983;

5° de artikelen 51, 52, § 1, en 53 treden in werking vanaf het schooljaar 1985-1986;

6° de artikelen 52, § 2, en 55 treden in werking vanaf het schooljaar 1987-1988;

7° artikel 54 treedt in werking op 1 juni 1985;

8° de artikelen 57 tot 61 treden in werking op 1 september 1985;

9° artikel 62 heeft uitwerking op 1 september 1984.

HOOFDSTUK V

Economische Zaken

ART. 64

Het opschrift van de wet van 4 juli 1962 waarbij de Regering gemachtigd wordt statistische en andere onder-

ART. 62

Par dérogation à l'article 32, § 3, de la même loi, l'augmentation des montants de subventions de fonctionnement pour l'année scolaire 1984-1985 est fixée, par rapport aux montants de l'année scolaire 1983-1984, à :

— 3 p.c. pour l'enseignement de plein exercice de :

- l'enseignement secondaire général et le groupe A de l'enseignement technique et professionnel secondaire de type II à l'exception de l'informatique;

- le premier degré et le groupe A de l'enseignement de type I, à l'exception de l'informatique;

- l'enseignement secondaire spécial;

- le groupe A de l'enseignement supérieur de type court et de type long, à l'exception de l'informatique et de l'enseignement supérieur économique de type long;

— 5,5 p.c. pour le reste de l'enseignement secondaire et de l'enseignement supérieur de type court et de type long;

— 8 p.c. pour l'enseignement gardien et primaire ordinaire et l'enseignement gardien et primaire spécial.

SECTION V

Entrée en vigueur

ART. 63

L'entrée en vigueur des dispositions du présent chapitre est fixée comme suit :

1° les articles 44 et 45 produisent leurs effets à partir de l'année scolaire 1982-1983;

2° l'article 47 produit ses effets le 1^{er} septembre 1983;

3° l'article 48 produit ses effets le 1^{er} août 1983;

4° L'article 50 produit ses effets le 21 janvier 1983;

5° les articles 51, 52, § 1^{er}, et 53 entrent en vigueur à partir de l'année scolaire 1985-1986;

6° les articles 52, § 2, et 55 entrent en vigueur à partir de l'année scolaire 1987-1988;

7° l'article 54 entre en vigueur le 1^{er} juin 1985;

8° les articles 57 à 61 entrent en vigueur le 1^{er} septembre 1985;

9° l'article 62 produit ses effets le 1^{er} septembre 1984.

CHAPITRE V

Affaires économiques

ART. 64

L'intitulé de la loi du 4 juillet 1962 autorisant le Gouvernement à procéder à des investigations statistiques et autres

zoekingen te houden betreffende de demografische, economische en sociale toestand van het land, wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Wet betreffende de openbare statistiek. »

ART. 65

In artikel 1 van dezelfde wet worden de woorden « , een Gemeenschap of een Gewest » ingevoegd na de woorden « van het land ».

ART. 66

Artikel 2, littera c, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Bij gebreke van dergelijke toestemming mag het Nationaal Instituut voor de Statistiek bedoelde statistieken evenwel vertrouwelijk mededelen aan de belanghebbende ministeriële departementen, Rijksdiensten of diensten van een Executieve, met uitsluiting van de fiscale besturen. In geen geval mogen wettelijke of reglementaire voorschriften, op grond van alzo gekende individuele toestanden, op de aangever of getelde worden toegepast. »

ART. 67

Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 5. — Wanneer individuele inlichtingen onmisbaar zijn voor de voorbereiding, de uitwerking of de uitvoering van een wet, decreet of administratieve reglementering, kan de Koning bijzondere onderzoeken doen verrichten om deze inlichtingen ter beschikking te stellen van de door Hem aangewezen ministeriële departementen, Rijksdiensten of diensten van een Executieve, met uitsluiting van de fiscale besturen. »

ART. 68

Artikel 7 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 7. — Elk koninklijk besluit genomen op grond van artikel 5 vermeldt in zijn aanhef de Minister of de Executieve op wiens verzoek het onderzoek met administratief doel wordt uitgevoerd. »

De redenen waarom de gevraagde individuele inlichtingen onmisbaar zijn voor het betrokken ministerieel departement, de betrokken Rijksdienst of dienst van een Executieve, moeten worden medegedeeld aan de Hoge Raad voor de Statistiek bij gelegenheid van de in artikel 16 bedoelde raadpleging. »

ART. 69

Artikel 8 van dezelfde wet wordt opgeheven.

ART. 70

Artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1980, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 9. — Er wordt een algemene volkstelling gehouden in elk jaar waarvan het jaartal eindigt met 1. »

sur la situation démographique, économique et sociale du pays est remplacé par l'intitulé suivant :

« Loi relative à la statistique publique. »

ART. 65

Dans l'article 1^{er} de la même loi, les mots « , d'une Communauté ou d'une Région » sont insérés après les mots « du pays ».

ART. 66

L'article 2, littera c, deuxième alinéa, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« A défaut d'une telle autorisation, l'Institut national de statistique peut toutefois communiquer confidentiellement ces statistiques aux départements ministériels, aux services de l'Etat ou aux services d'un Exécutif intéressés, à l'exclusion des administrations fiscales. En aucun cas il n'est permis d'appliquer des mesures légales ou réglementaires au déclarant ou au recensé sur la base de situations individuelles ainsi connues. »

ART. 67

L'article 5 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 5. — Lorsque des renseignements individuels sont indispensables pour la préparation, l'élaboration ou l'exécution d'une loi, d'un décret ou d'une réglementation administrative, le Roi peut faire procéder à des investigations spéciales en vue de mettre ces renseignements à la disposition des départements ministériels, des services de l'Etat ou des services d'un Exécutif qu'il désigne, à l'exclusion des administrations fiscales. »

ART. 68

L'article 7 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 7. — Tout arrêté royal pris sur la base de l'article 5 mentionne dans son préambule le Ministre ou l'Exécutif à la demande duquel l'investigation à but administratif est exécutée. »

Les raisons pour lesquelles les renseignements individuels demandés sont indispensables au département ministériel, service de l'Etat ou service d'un Exécutif intéressé doivent être communiquées au Conseil supérieur de Statistique à l'occasion de la consultation visée à l'article 16. »

ART. 69

L'article 8 de la même loi est abrogé.

ART. 70

L'article 9 de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 1980, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 9. — Un recensement général de la population est opéré toutes les années dont le millésime finit par 1. »

ART. 71

Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 10.* — Bij gelegenheid van de algemene volkstelling, alsmede tussen de volkstellingen in, kan de Koning doen overgaan tot opname van inlichtingen van sociale, economische en demografische aard die niet bestemd zijn voor de bevolkingsregisters, ook bij wijze van steekproef. »

ART. 72

Het opschrift van hoofdstuk IV van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Statistische onderzoeken op vrijwillige basis. »

ART. 73

Artikel 12 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 12.* — § 1. Bij beslissing van de Minister die het Nationaal Instituut voor de Statistiek onder zijn bevoegdheid heeft of van zijn afgevaardigde, na raadpleging van de Hoge Raad voor de Statistiek, kan het Nationaal Instituut voor de Statistiek de statistische onderzoeken en studies uitvoeren die de Minister of zijn afgevaardigde aanduidt, zonder afbreuk te doen aan de onderzoeken en studies waarmede het Instituut bij of krachtens de hoofdstukken I, II en III is belast.

§ 2. De privaatrechtelijke personen die aan de in § 1 bedoelde onderzoeken en studies worden onderworpen, zijn niet verplicht er hun medewerking aan te verlenen. Eventuele enquêteformulieren maken melding van het vrijwillig karakter van hun medewerking.

§ 3. De artikelen 2, 18 en 24 zijn van toepassing op de in § 1 bedoelde onderzoeken en studies.

§ 4. Ingeval het Nationaal Instituut voor de Statistiek de in § 1 bedoelde onderzoeken en studies tegen betaling uitvoert voor rekening van derden, worden de resultaten ervan gedurende een periode van drie jaar na het afsluiten van het onderzoek niet publiek gemaakt of medegedeeld, tenzij aan de personen die dezelfde som betalen en op voorwaarde dat zij het confidencieel karakter van de medegedeelde resultaten bewaren gedurende dezelfde periode van drie jaar, onverminderd het recht van het Instituut om deze resultaten mede te delen aan ministeriële departementen, Rijksdiensten of diensten van een Executieve onder de voorwaarden bepaald in artikel 2, littera c, tweede lid, en aan internationale instellingen die erop gerechtigd zijn. »

ART. 74

Artikel 13 van dezelfde wet wordt opgeheven.

ART. 75

Het opschrift van hoofdstuk V van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Coördinatie van de openbare statistiek. »

ART. 71

L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 10.* — A l'occasion des recensements généraux, ainsi que dans l'intervalle, le Roi peut faire procéder au relevé de renseignements d'ordre social, économique et démographique non destinés aux registres de population, y compris par échantillonnage. »

ART. 72

L'intitulé du chapitre IV de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant :

« Investigations statistiques sur base volontaire. »

ART. 73

L'article 12 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 12.* — § 1^{er}. Sur décision du Ministre ayant l'Institut national de statistique dans ses attributions ou de son délégué, après consultation du Conseil supérieur de Statistique, l'Institut national de statistique peut procéder aux investigations et études statistiques que le Ministre ou son délégué désigne, sans porter préjudice aux investigations et études dont l'Institut est chargé par ou en vertu des chapitres I^{er}, II et III.

§ 2. Les personnes de droit privé assujetties aux investigations et études visées au § 1^{er} ne sont pas tenues d'y prêter leur concours. Les éventuels formulaires d'enquête font mention du caractère volontaire de leur concours.

§ 3. Les articles 2, 18 et 24 sont applicables aux investigations et études prévues au § 1^{er}.

§ 4. Dans le cas où l'Institut national de statistique procède pour le compte de tiers et contre paiement aux investigations et études visées au § 1^{er}, les résultats n'en sont ni rendus publics ni communiqués pendant une période de trois ans après la clôture de l'investigation, sauf en faveur de toute personne qui effectuerait le même paiement et à condition que celle-ci préserve le caractère confidentiel des résultats communiqués pendant la même période de trois ans, sans préjudice du droit de l'Institut de communiquer ces résultats aux départements ministériels, aux services de l'Etat ou aux services d'un Exécutif dans les conditions prévues à l'article 2, littera c, deuxième alinéa, et aux institutions internationales qui y ont droit. »

ART. 74

L'article 13 de la même loi est abrogé.

ART. 75

L'intitulé du chapitre V de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant :

« Coordination de la statistique publique. »

ART. 76

Artikel 14 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 14.* — § 1. Met het oog op de coördinatie van de statistische activiteiten ondernomen door de openbare besturen, diensten en instellingen en de centralisering van de resultaten ervan, en desgewenst voor de statistische activiteiten voorzien in artikel 12, § 1, wordt bij het Nationaal Instituut voor de Statistiek een coördinatiecomité opgericht, waarvan de leden door de Minister die het Nationaal Instituut voor de Statistiek onder zijn bevoegdheid heeft worden benoemd, onverminderd het bepaalde in § 2.

§ 2. Het coördinatiecomité is samengesteld als volgt :

1° de voorzitter van de Hoge Raad voor de Statistiek of zijn afgevaardigde;

2° de leidend ambtenaar van het Nationaal Instituut voor de Statistiek;

3° een lid voorgedragen door de Minister van Economische Zaken uit de personeelsleden van de studiedienst van het Ministerie van Economische Zaken;

4° een lid voorgedragen door de Minister van Financiën uit de personeelsleden van de studiedienst van het Ministerie van Financiën;

5° een lid voorgedragen door de Minister van Begroting uit de personeelsleden van de studiedienst van de Administratie van de Begroting;

6° een lid voorgedragen door de Minister van Buitenlandse Handel uit de personeelsleden van de studiedienst van de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel;

7° een lid voorgedragen door de Eerste Minister uit de personeelsleden van het Planbureau;

8° een lid voorgedragen door de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt uit de personeelsleden van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt;

9° een lid voorgedragen door de Minister van Sociale Zaken uit de personeelsleden van het Ministerie van Sociale Voorzorg;

10° een lid voorgedragen door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid uit de personeelsleden van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid;

11° een lid voorgedragen door de gouverneur van de Nationale Bank van België uit de personeelsleden van de Nationale Bank van België;

12° de Koning regelt, na advies van de Gewest- en Gemeenschapsexecutieven de vertegenwoordiging in het coördinatiecomité van de Gewesten en Gemeenschappen.

Het coördinatiecomité wordt voorgezeten door de voorzitter van de Hoge Raad voor de Statistiek of zijn afgevaardigde.

§ 3. Met uitzondering van het mandaat van de leidend ambtenaar en van de voorzitter is de duur van het mandaat

ART. 76

L'article 14 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 14.* — § 1^{er}. Afin de coordonner les activités statistiques entreprises par les administrations, services et institutions publics et de centraliser les résultats de celles-ci, et éventuellement pour les activités statistiques prévues à l'article 12, § 1^{er}, il est créé auprès de l'Institut national de statistique un comité de coordination, dont les membres sont nommés par le Ministre ayant l'Institut national de statistique dans ses attributions, sans préjudice de ce qui est prévu au § 2.

§ 2. Le comité de coordination est composé comme suit :

1° le président du Conseil supérieur de statistique ou son délégué;

2° le fonctionnaire dirigeant de l'Institut national de statistique;

3° un membre proposé par le Ministre des Affaires économiques parmi les membres du personnel du service d'études du Ministère des Affaires économiques;

4° un membre proposé par le Ministre des Finances parmi les membres du personnel du service d'études du Ministère des Finances;

5° un membre proposé par le Ministre du Budget parmi les membres du personnel du service d'études de l'Administration du Budget;

6° un membre proposé par le Ministre du Commerce extérieur parmi les membres du personnel du service d'études de l'Office belge du Commerce extérieur;

7° un membre proposé par le Premier Ministre parmi les membres du personnel du Bureau du Plan;

8° un membre proposé par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique parmi les membres du personnel du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique;

9° un membre proposé par le Ministre des Affaires sociales parmi les membres du personnel du Ministère de la Prévoyance sociale;

10° un membre proposé par le Ministre de l'Emploi et du Travail parmi les membres du personnel du Ministère de l'Emploi et du Travail;

11° un membre proposé par le gouverneur de la Banque Nationale de Belgique parmi les membres du personnel de la Banque nationale de Belgique;

12° le Roi règle, sur avis des exécutifs des Régions et des Communautés, la représentation des Régions et des Communautés au comité de coordination.

Le comité de coordination est présidé par le président du Conseil supérieur de Statistique ou son délégué.

§ 3. A l'exception du mandat du fonctionnaire dirigeant et du président, la durée du mandat des membres du comité

van de leden van het coördinatieteam vastgesteld op vier jaar. Hun mandaat is hernieuwbaar.

Wanneer een lid ontslag neemt of om enige andere reden ophoudt deel uit te maken van het comité, voltooit degene die tot opvolger wordt benoemd, het mandaat van zijn voorganger.

§ 4. Het Nationaal Instituut voor de Statistiek staat in voor het secretariaat van het coördinatieteam.

ART. 77

Een artikel 14bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« *Artikel 14bis.* — § 1. Dit artikel is van toepassing op elk nationaal, gewestelijk, gemeenschaps-, provinciaal of gemeentelijk bestuur en elke dienst of instelling van openbaar nut ondergeschikt aan dergelijk bestuur.

§ 2. Elke in § 1 bedoelde openbare dienst die de beslissing heeft genomen gegevens die in zijn bezit zijn statistisch te verwerken, geeft van zijn beslissing kennis aan het Nationaal Instituut voor de Statistiek. Geen openbare dienst wijzigt of zet een statistiek stop dan na voorafgaande kennisgeving aan het Instituut. Van elke eventuele statistische publicatie van bedoelde openbare diensten wordt een exemplaar kosteloos bij het Instituut neergelegd.

§ 3. De Minister die het Nationaal Instituut voor de Statistiek onder zijn bevoegdheid heeft, kan op voorstel van het coördinatieteam en na overleg met de betrokken openbare dienst, aanbevelingen richten tot deze laatste met betrekking tot de methodologie van de inzameling van de gegevens, van de statistische verwerking ervan en van de bekendmaking van de resultaten of hem verzoeken statistieken op te stellen op basis van gegevens die de betrokken dienst reeds verzamelt.

§ 4. Het Nationaal Instituut voor de Statistiek maakt ieder jaar, ten behoeve van het coördinatieteam en de Hoge Raad voor de Statistiek, een inventaris op van de statistieken bijgehouden door de in § 1 bedoelde openbare diensten. »

ART. 78

§ 1. In het opschrift van Hoofdstuk VI en in artikel 15 van dezelfde wet wordt het cijfer 13 vervangen door het cijfer 12.

§ 2. In het opschrift van Hoofdstuk VII van dezelfde wet wordt het cijfer V vervangen door het cijfer IV.

ART. 79

§ 1. Artikel 16, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 16.* — Wat de onderzoeken betreft bedoeld in de hoofdstukken I, II en III, bepaalt de Koning, na raad-

de coordination est de quatre ans. Leur mandat est renouvelable.

Lorsqu'un membre démissionne ou cesse de faire partie du comité pour toute autre cause, la personne nommée en remplacement achève le mandat de son prédécesseur.

§ 4. L'Institut national de statistique assure le secrétariat du comité de coordination. »

ART. 77

Un article 14bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« *Article 14bis.* — § 1^{er}. Le présent article est applicable à toute administration nationale, régionale, communautaire, provinciale ou communale et tout service ou organisme d'intérêt public subordonné à une telle administration.

§ 2. Tout service public visé au § 1^{er} qui a pris la décision de traiter statistiquement les données qui sont en sa possession, donne connaissance de sa décision à l'Institut national de statistique. Un service public ne modifie ou ne supprime une statistique qu'après notification à l'Institut. Un exemplaire de toute publication statistique éventuelle entreprise par les services publics susvisés sera déposé gratuitement auprès de l'Institut.

§ 3. Le Ministre qui a l'Institut national de statistique dans ses attributions peut, sur la proposition du comité de coordination et après concertation avec le service public concerné, adresser des recommandations à celui-ci au sujet de la méthodologie de la collecte des données, de leur traitement statistique et de la divulgation des résultats ou l'inviter à produire des statistiques sur la base des données dont le service en question assume déjà la collecte.

§ 4. Chaque année, l'Institut national de statistique dresse, à l'intention du comité de coordination et du Conseil supérieur de statistique, un inventaire des statistiques tenues par les services publics visés au § 1^{er}. »

ART. 78

§ 1^{er}. Dans l'intitulé du Chapitre VI et à l'article 15 de la même loi, le chiffre 13 est remplacé par le chiffre 12.

§ 2. Dans l'intitulé du Chapitre VII de la même loi, le chiffre V est remplacé par le chiffre IV.

ART. 79

§ 1^{er}. L'article 16, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 16.* — En ce qui concerne les investigations visées aux chapitres I^{er}, II et III, le Roi, après consultation du

pleging van de Hoge Raad voor de Statistiek, de regelen die bij het houden van de onderzoeken moeten worden nageleefd, alsmede de verplichtingen van de aan de onderzoeken onderworpen personen. Deze personen zijn verplicht hun medewerking aan de bedoelde onderzoeken kosteloos te verlenen. In bepaalde bijzondere gevallen kan de Koning evenwel voorzien in de toekenning van een vergoeding voor de verleende medewerking, in acht genomen de omvang ervan. De Koning bepaalt de regels volgens welke de vergoeding, waarvan Hij het bedrag vaststelt, wordt toegekend. »

§ 2. In het derde lid van hetzelfde artikel wordt het cijfer V vervangen door het cijfer III.

ART. 80

« Artikel 22, eerste lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt :

« 3° Hij die de in uitvoering van deze wet ingezamelde individuele gegevens of de bij artikel 2, littera c, tweede lid, bedoelde globale doch vertrouwelijke gegevens aanwendt tot niet bij deze wet toegelaten doeleinden. »

ART. 81

In Hoofdstuk VII van dezelfde wet wordt een § 7 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 7. Medewerking van de openbare besturen en instellingen.

Artikel 24bis. — Elk nationaal, gewestelijk, gemeenschaps-, provinciaal of gemeentelijk bestuur en elke dienst of instelling van openbaar nut ondergeschikt aan een dergelijk bestuur zijn verplicht hun kosteloze medewerking te verlenen aan de tenuitvoerlegging van de in hoofdstukken I tot IV bedoelde onderzoeken. Zij verlenen het Nationaal Instituut voor de statistiek kosteloos toegang tot de individuele gegevens in hun bezit, met inbegrip van het door hen gebruikte identificatienummer, onverminderd de bijzondere wettelijke bepalingen die de mededeling door zekere besturen, diensten of openbare instellingen van vertrouwelijke gegevens aan het Instituut regelen. De gewestelijke en gemeenschapsbesturen, evenals de aan hen ondergeschikte diensten en instellingen kunnen evenwel de in voorgaande zin bedoelde gegevens vooraf globaliseren volgens de aanwijzingen verstrekt door het Instituut. In bepaalde bijzondere gevallen kan de Koning voorzien in de toekenning van een vergoeding voor de verleende medewerking, in acht genomen de omvang ervan of indien het onderzoek tegen betaling wordt verricht voor rekening van derden. De Koning bepaalt de regels volgens welke de vergoeding, waarvan Hij het bedrag vaststelt, wordt toegekend. »

ART. 82

Een Hoofdstuk VIIbis, luidend als volgt, wordt ingevoegd in dezelfde wet :

Conseil supérieur de statistique, fixe les règles d'après lesquelles les investigations seront effectuées, ainsi que les obligations des personnes assujetties à ces investigations. Ces personnes doivent prêter leur concours gratuitement aux investigations visées. Dans certains cas particuliers, le Roi peut toutefois prévoir une indemnité pour le concours prêté, eu égard à l'importance de celui-ci. Le Roi fixe les règles selon lesquelles l'indemnité, dont Il détermine le montant, peut être accordée. »

§ 2. A l'alinéa 3 du même article, le chiffre V est remplacé par le chiffre III.

ART. 80

« L'article 22, premier alinéa, de la même loi, est complété comme suit :

« 3° Celui qui utilise à des fins non admises par la présente loi les données individuelles recueillies en vertu de la présente loi ou les données globales mais confidentielles visées à l'article 2, littera c, deuxième alinéa. »

ART. 81

Dans le Chapitre VII de la même loi, un § 7 est inséré, rédigé comme suit :

« § 7. Collaboration des administrations et organismes publics.

Article 24bis. — Toute administration nationale, régionale, communautaire, provinciale ou communale et tout service ou organisme d'intérêt public subordonné à une telle administration, sont tenus de prêter gratuitement leur concours à l'exécution des investigations visées aux chapitres I à IV. Ils donnent à l'Institut national de statistique un accès gratuit aux données individuelles en leur possession, y compris le numéro d'identification utilisé par eux, sans préjudice des dispositions légales particulières qui régissent la communication par certains administrations, services et organismes publics de données confidentielles à l'Institut. Toutefois, les administrations régionales et communautaires, ainsi que les services ou organismes qui leurs sont subordonnés, peuvent globaliser préalablement les données visées à la phrase précédente selon les indications fournies par l'Institut. Dans certains cas particuliers, le Roi peut prévoir une indemnité pour le concours prêté, eu égard à l'importance de celui-ci ou si l'investigation est entreprise contre rémunération pour le compte de tiers. Le Roi fixe les règles selon lesquelles l'indemnité dont Il détermine le montant, peut être accordée. »

ART. 82

Un Chapitre VIIbis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« HOOFDSTUK VIIbis

Het Nationaal Instituut
voor de Statistiek

Artikel 24ter. — § 1. Het Nationaal Instituut voor de Statistiek is gemachtigd wetenschappelijk personeel te bezigen.

§ 2. In afwijking van koninklijk besluit nr. 56 van 16 juli 1982 betreffende de werving in sommige overheidsdiensten kan de Koning, met inachtneming van de reglementaire bepalingen, een bijzonder personeelskader vaststellen, binnen de grenzen waarvan de Minister die het Nationaal Instituut voor de Statistiek onder zijn bevoegdheid heeft, voor dringende of tijdelijke behoeften contractuele aanwervingen van ten hoogste drie jaar mag verrichten met het akkoord van de Inspectie van Financiën, en binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten.

Artikel 24quater. — § 1. Het Nationaal Instituut voor de Statistiek is gerechtigd over te gaan tot de statistische verwerking en studie van de informatie opgenomen en bewaard in het Rijksregister krachtens artikel 3, eerste en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

§ 2. Met het oog op het opmaken van globale en naamloze statistieken in uitvoering van artikel 1, 9 of 12, is het Nationaal Instituut voor de Statistiek, in afwijking van artikel 8 van voornoemde wet van 8 augustus 1983, gemachtigd gebruik te maken van het identificatienummer bedoeld in artikel 2, tweede lid, van dezelfde wet.

Artikel 24quinquies. — In geen geval zullen de statistische onderzoeken en studies van het Nationaal Instituut voor de Statistiek betrekking hebben op de persoonlijke levenssfeer, onder meer op het seksueel gedrag, de overtuiging of activiteit op politiek, levensbeschouwelijk of godsdienstig gebied, het ras of de etnische afstamming.

ART. 83

§ 1. In het opschrift van de wet van 2 juni 1856 op de algemene volkstellingen en de bevolkingsregisters worden de woorden « de algemene tellingen en » geschrapt.

§ 2. Artikel 1, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1980, en artikel 2 van dezelfde wet worden opgeheven.

§ 3. Artikel 3, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Deze registers worden verbeterd en aangevuld overeenkomstig de uitslagen van de algemene volkstelling bedoeld in artikel 9 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek. »

« CHAPITRE VIIbis

L'Institut national
de statistique

Article 24ter. — § 1^{er}. L'Institut national de statistique est autorisé à utiliser du personnel scientifique.

§ 2. Par dérogation à l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics, le Roi peut, dans le respect des dispositions réglementaires, établir un cadre de personnel spécial dans les limites duquel le Ministre ayant l'Institut national de statistique dans ses attributions peut, en cas de besoins urgents ou temporaires, effectuer des recrutements contractuels limités à une durée maximale de trois ans, moyennant l'accord de l'Inspection des Finances, et dans les limites des crédits budgétaires disponibles.

Article 24quater. — § 1^{er}. L'Institut national de statistique est autorisé à procéder au traitement statistique et à l'étude des informations enregistrées et conservées dans le Registre national en vertu de l'article 3, premier et deuxième alinéas, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

§ 2. Afin de dresser des statistiques globales et anonymes en exécution de l'article 1^{er}, 9 ou 12, l'Institut national de statistique est autorisé, par dérogation à l'article 8 de la loi du 8 août 1983 précitée, à faire usage du numéro d'identification visé à l'article 2, deuxième alinéa, de la même loi.

Article 24quinquies. — En aucun cas, les investigations et études statistiques de l'Institut national de statistique ne peuvent concerner la vie privée, notamment la vie sexuelle, les opinions ou activités politiques, philosophiques ou religieuses, la race ou l'origine ethnique.

ART. 83

§ 1^{er}. Dans l'intitulé de la loi du 2 juin 1856 sur les recensements généraux et les registres de population, les mots « les recensements généraux et » sont supprimés.

§ 2. L'article 1^{er}, modifié par la loi du 11 juillet 1980, et l'article 2 de la même loi sont abrogés.

§ 3. L'article 3, deuxième alinéa, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Ces registres sont rectifiés et complétés d'après les résultats du recensement général de la population visé à l'article 9 de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique. »

ART. 84

Opgeheven worden :

1° de wet van 14 december 1910 over de handels- en nijverheidstelling;

2° artikel 51 van de wetten betreffende het handelsregister, gecoördineerd op 20 juli 1964;

3° artikel 38 van de wet van 18 maart 1965 op het ambachtsregister.

ART. 85

In de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken wordt een Fonds opgericht met het oog op de terugbetaling aan het R.I.Z.I.V. van de bijkomende uitgaven die voortspruiten uit de programma-overeenkomsten welke worden gesloten, in uitvoering van het koninklijk besluit nr. 248 van 31 december 1983 houdende gedeeltelijke verlenging van de wet van 9 juli 1975, tot opheffing van artikel 62 van de wet van 14 februari 1961 voor de economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, en tot instelling van een regime betreffende de prijzen van de farmaceutische produkten en andere medicamenten, tussen de bevoegde Ministers en de farmaceutische nijverheid ten einde de investeringen, de tewerkstelling, het fundamenteel onderzoek en de uitvoer te bevorderen.

Het Fonds wordt gespijsd door kredieten ingeschreven in de begroting van Economische Zaken.

Het Fonds wordt beheerd door de Minister van Economische Zaken in overleg met de Minister die de Sociale Zaken in zijn bevoegdheid heeft.

Jaarlijks wordt een krediet ter beschikking gesteld van het Fonds en dit voor de eerste maal vanaf het jaar 1986; dit jaarlijks krediet zal moeten dienen ter compensatie van de bijkomende uitgaven van het R.I.Z.I.V. die voortvloeien uit de uitvoering van de programma-overeenkomsten gesloten in de loop van het voorbije jaar.

ART. 86

In de wet van 1 juli 1983 tot wijziging van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, wordt een artikel 17bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 17bis. — § 1. De artikelen 77 tot 80bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn, niettegenstaande elk hiermee strijdig statutair beding, van toepassing op de publiekrechtelijke rechtspersonen die de rechtsvorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen.

§ 2. Indien binnen een publiekrechtelijke rechtspersoon een college van commissarissen is gevormd dat leden telt die in hun hoedanigheid van bedrijfsrevisor zijn aangesteld en leden welke niet in deze hoedanigheid zijn aangesteld, zijn de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de han-

ART. 84

Sont abrogés :

1° la loi du 14 décembre 1910 sur le recensement de l'industrie et du commerce;

2° l'article 51 des lois relatives au registre du commerce, coordonnées le 20 juillet 1964;

3° l'article 38 de la loi du 18 mars 1965 sur le registre de l'artisanat.

ART. 85

A la section particulière du budget du Ministère des Affaires économiques est créé un Fonds en vue du remboursement à l'I.N.A.M.I. des dépenses complémentaires résultant des contrats de programme conclus en application de l'arrêté royal n° 248 du 31 décembre 1983 prorogeant partiellement la loi du 9 juillet 1975, abrogeant l'article 62 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier et instituant un régime des prix pour les spécialités pharmaceutiques et autres médicaments, entre les Ministres compétents et l'industrie pharmaceutique en vue de favoriser les investissements, l'emploi, la recherche fondamentale et l'exportation.

Le Fonds est alimenté par des crédits inscrits au budget des Affaires économiques.

Le Fonds est géré par le Ministre des Affaires économiques en concertation avec le Ministre dont relèvent les Affaires sociales.

Un crédit annuel est mis à la disposition du Fonds et cela pour la première fois à partir de l'année 1986; ce crédit annuel devra servir à compenser les dépenses supplémentaires de l'I.N.A.M.I. découlant de l'exécution des contrats de programme conclus au cours de l'année précédente.

ART. 86

Dans la loi du 1^{er} juillet 1983 modifiant la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, un article 17bis est introduit, rédigé comme suit :

« Article 17bis. — § 1^{er}. Les articles 77 à 80bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales sont, nonobstant toute disposition contraire des statuts, applicables aux personnes morales de droit public constituées sous la forme de société commerciale.

§ 2. Si, au sein d'une personne morale de droit public, un collège des commissaires est créé comprenant des membres désignés en leur qualité de reviseur d'entreprises et des membres qui ne sont pas désignés en cette qualité, les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales,

delsvennootschappen inzake de commissarissen, niettegenstaande elk hiermee strijdig statutair beding, van toepassing op de commissarissen die in hun hoedanigheid van bedrijfsrevisor zijn aangesteld; zij stellen een afzonderlijk verslag op.

Deze bepalingen zijn niet van toepassing op de andere commissarissen behalve indien de statuten zulks uitdrukkelijk bepalen. »

HOOFDSTUK VI

Bescherming van personen die schuldeiser en schuldenaar zijn van sommige openbare besturen en instellingen van openbaar nut

ART. 87

§ 1. De opeisbaarheid van de schuldvorderingen van de Staat uit hoofde van de personenbelasting, de vennootschapbelasting, de belasting der niet-verblijfhouders en de belasting over de toegevoegde waarde, en de opeisbaarheid van de schuldvorderingen van de Rijksdienst voor sociale zekerheid en van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen worden opgeschort zo de schuldenaar, natuurlijke persoon of privaatrechtelijke rechtspersoon wegens werken, leveringen of diensten, een schuldvordering of schuldvorderingen die onbetwistbaar zijn, opeisbaar en vrij van elke verbintenis ten aanzien van derden op de Staat bezit of op de instellingen van openbaar nut bedoeld bij de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle van sommige instellingen van openbare nut, die de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit aanwijst.

De opschorting van de opeisbaarheid mag slechts geschieden ten belope van de bedragen van de schuldvordering of van de schuldvorderingen van de natuurlijke of rechtspersoon die schuldenaar is.

§ 2. De moratoire interesten betreffende de schuldvorderingen van de Staat van de Rijksdienst voor sociale zekerheid en van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen lopen door, maar de opeisbaarheid ervan wordt opgeschort zolang de opeisbaarheid van de hoofdsom geschorst is. De boeten en verhogingen die zijn opgelegd als sanctie wegens vertraging in de betalingen, zullen niet verschuldigd zijn.

§ 3. De verjaring voor de invordering van de in paragraaf 1 bedoelde schuldvorderingen van de Staat, van de Rijksdienst voor sociale zekerheid en van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, wordt geschorst zolang de opeisbaarheid van die schuldvorderingen opgeschort is met toepassing van dit artikel.

§ 4. De bepalingen voorzien in de paragrafen 1 tot 3 zijn, onder dezelfde voorwaarden, van toepassing op de opeisbaarheid van de schuldvorderingen van de Nationale Hulpkas voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen en van de vrije sociale-verzekeringsfondsen voor zelfstandigen, erkend binnen het raam van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

relatives aux commissaires, s'appliquent, nonobstant toute clause contraire des statuts, aux commissaires désignés en leur qualité de reviseur d'entreprises; ceux-ci établissent un rapport distinct.

Ces dispositions ne s'appliquent pas aux autres commissaires sauf si les statuts le prévoient expressément. »

CHAPITRE VI

Protection des personnes créancières et débitrices de certains pouvoirs publics et organismes d'intérêt public

ART. 87

§ 1^{er}. L'exigibilité des créances de l'Etat au titre de l'impôt des personnes physiques, de l'impôt des sociétés, de l'impôt des non-résidents et de la taxe sur la valeur ajoutée et l'exigibilité des créances de l'Office national de sécurité sociale et de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants sont suspendues dans le cas où le débiteur, personne physique ou personne morale de droit privé, possède une ou des créances certaines, exigibles et libres de tout engagement à l'égard des tiers, dont lui sont redevables, en raison de travaux, de fournitures ou de services, l'Etat ou les organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, que le Roi désigne par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

La suspension de l'exigibilité ne peut intervenir qu'à concurrence des montants de la ou des créances de la personne physique ou morale débitrice.

§ 2. Les intérêts moratoires relatifs aux créances de l'Etat et à celles de l'Office national de sécurité sociale et de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants continuent à courir, mais leur exigibilité est suspendue pendant le même temps que celle du principal. Les amendes et pénalités qui sont les sanctions de retards de paiement ne seront pas dues.

§ 3. La prescription pour le recouvrement des créances de l'Etat, de l'Office national de sécurité sociale et de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, visées au paragraphe 1^{er}, est suspendue aussi longtemps que l'exigibilité de ces créances est suspendue en application du présent article.

§ 4. Les dispositions prévues aux paragraphes 1^{er} à 3 s'appliquent, dans les mêmes conditions, à l'exigibilité des créances de la Caisse nationale auxiliaire d'assurances sociales pour travailleurs indépendants et des caisses libres d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, agréées dans le cadre de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

ART. 88

De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit :

1° onder welke voorwaarden een in artikel 87 bedoelde schuldvordering onbetwistbaar, opeisbaar en vrij van elke verbintenis ten aanzien van derden wordt geacht;

2° de vormen die kunnen worden opgelegd wanneer de persoon van privaatsrecht de in artikel 87 bedoelde opschorting aanvraagt, alsook de voorwaarden die aan de aanvrager kunnen worden opgelegd inzake goede faam wat zijn betalingsverplichtingen betreft;

3° onder welke voorwaarden de Staat, de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid, het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen en de sociale-verzekeringsfondsen beoogd in artikel 87, paragrafen 1 en 4, wanneer zij een schuldvordering bezitten waarvan de opeisbaarheid krachtens artikel 87 opgeschort is, rechtstreeks bij de Staat of de instelling van openbaar nut die schuldenaar is, de betaling in hoofdsom, interesten, boeten en verhogingen kunnen opeisen van de sommen verschuldigd wegens werken, leveringen of diensten.

ART. 89

De vordering van de betaling beoogd bij artikel 88, 3°, geldt als beslag onder derden lastens de Staat of de instelling van openbaar nut die schuldenaar is.

ART. 90

De Koning bepaalt de datum waarop de artikelen 87 tot 89 in werking treden.

HOOFDSTUK VII

Andere maatregelen

ART. 91

§ 1. Ongeacht de thans geldende wettelijke statutaire bepalingen is dit artikel van toepassing op de openbare kredietinstellingen, met name de A.S.L.K., de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, de Nationale Kas voor beroepskrediet en het Gemeentekrediet van België.

§ 2. Op het gedeelte van het passief van de balans per 31 december van het voorgaande jaar dat als vreemde middelen onder vorm van deposito's, kasbons en obligaties kan worden beschouwd, wordt jaarlijks door de onder § 1 vermelde instellingen een waarborgpremie van 0,2 per duizend betaald.

Deze premie wordt gestort aan de Schatkist.

Dit percentage kan bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden aangepast aan de evolutie van de voor-

ART. 88

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres :

1° les conditions dans lesquelles une créance visée à l'article 87 peut être réputée certaine, exigible et libre de tout engagement à l'égard des tiers;

2° les formes qui peuvent être requises lorsque la personne de droit privé demande la suspension visée à l'article 87, ainsi que les conditions qui peuvent être exigées du demandeur en matière d'honorabilité quant à ses obligations financières;

3° les conditions dans lesquelles l'Etat, l'Office national de sécurité sociale, l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants et les caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, visées à l'article 87, paragraphes 1° et 4, lorsqu'ils possèdent une créance dont l'exigibilité est suspendue en vertu de l'article 87, peuvent réclamer directement à l'Etat ou à l'organisme d'intérêt public débiteur, le paiement en principal, intérêts, amendes et pénalités de la dette due en raison de travaux, de fournitures ou de services.

ART. 89

La réclamation du paiement visée à l'article 88, 3° vaut saisie-arrêt entre les mains de l'Etat ou de l'organisme d'intérêt public débiteur.

ART. 90

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des articles 87 à 89.

CHAPITRE VII

Autres mesures

ART. 91

§ 1^{er}. Nonobstant les dispositions légales et statutaires actuellement en vigueur cet article est applicable aux institutions publiques de crédit, à savoir la C.G.E.R., la Société nationale de Crédit à l'Industrie, l'Office central de Crédit hypothécaire, l'Institut national de Crédit agricole, la Caisse nationale de Crédit professionnel et le Crédit communal de Belgique.

§ 2. Les organismes mentionnés sub § 1^{er} paient annuellement une prime de garantie de 0,2 pour mille sur la partie du passif du bilan du 31 décembre de l'année précédente, partie qui peut être considérée comme fonds de tiers sous forme de dépôts, bons de caisse et obligations.

Cette prime est versée au Trésor.

Ce pourcentage pourra être adapté par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres à l'évolution des conditions

waarden van het stelsel van de depositoverzekering binnen de sektor van de privé-kredietinstellingen.

§ 3. De onder § 1 vermelde instellingen met uitzondering van het Gemeentekrediet, betalen jaarlijks een minimum-kapitaalvergoeding van 1 pct. op de eigen middelen. In de mate dat deze rechtstreeks of onrechtstreeks toekomen aan de Staat wordt dit percentage aan de Schatkist gestort.

Dit percentage kan worden gewijzigd bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit om het aan te passen aan de evolutie van de gemiddelde kapitaalvergoeding binnen de sektor van de privé-kredietinstellingen.

§ 4. De Koning bepaalt de uitvoeringsmodaliteiten van de maatregelen vervat in dit artikel.

§ 5. De Koning wordt ertoe gemachtigd desgevallend de statuten van de kredietinstellingen te wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van dit artikel.

ART. 92

Alle directeurs van de Nationale Investeringsmaatschappij zijn van rechtswege lid van haar directiecomité en van de raad van beheer.

De Koning past dienovereenkomstig de wet aan van 2 april 1962 tot oprichting van de Nationale Investeringsmaatschappij en van de gewestelijke investeringsmaatschappijen.

ART. 93

Artikel 581 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld als volgt :

« 4° de geschillen inzake de verplichting, voor de genieurs van bedrijfsinkomsten die niet aan de index van de consumptieprijzen gebonden zijn, een sociale-solidariteitsbijdrage krachtens de koninklijke besluiten nr. 12 van 26 februari 1982 en nr. 186 van 30 december 1982 te storten;

5° de geschillen inzake de verplichting, voor de zelfstandigen, een bijdrage tot matiging van de inkomsten krachtens het koninklijk besluit nr. 289 van 31 maart 1984 te storten;

6° de geschillen inzake de verplichting voor de alleenstaanden en de gezinnen zonder kinderen, in de sector der zelfstandigen, een bijzondere bijdrage te storten krachtens de koninklijke besluiten nr. 38 van 30 maart 1982, nr. 160 van 30 december 1982, nr. 218 van 7 november 1983 en nr. 290 van 31 maart 1984. »

ART. 94

Artikel 12, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 208 van 23 september 1983 tot oprichting van een Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De Koning bepaalt uiterlijk op 31 december 1985, bij in Ministerraad overlegd besluit, de gemeenten waarop dit besluit van toepassing is. »

du système de garantie de dépôts dans le secteur des organismes privés de crédit.

§ 3. Les organismes mentionnés sub § 1^{er}, à l'exclusion du Crédit Communal, paient annuellement une rémunération minimale de capital de 1 p.c. sur les moyens propres. Dans la mesure où ces moyens propres reviennent directement ou indirectement à l'Etat, ce pourcentage sera versé au Trésor.

Ce pourcentage pourra être modifié par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres afin de l'adapter à l'évolution de la rémunération moyenne du capital dans le secteur des organismes privés de crédit.

§ 4. Le Roi détermine les modalités d'exécution des mesures contenues dans cet article.

§ 5. Le Roi est autorisé à modifier, le cas échéant, les statuts des organismes de crédit afin de les mettre en concordance avec les dispositions de cet article.

ART. 92

Tous les directeurs de la Société nationale d'investissement sont de plein droit membre de son comité de direction et du conseil d'administration.

Le Roi adapte en conséquence la loi du 2 avril 1962 constituant une Société nationale d'investissement et les sociétés régionales d'investissement.

ART. 93

L'article 581 du Code judiciaire est complété comme suit :

« 4° des contestations relatives à l'obligation, pour les bénéficiaires de revenus professionnels non liés à l'indice des prix à la consommation, de verser une cotisation sociale de solidarité en vertu des arrêtés royaux n° 12 du 26 février 1982 et n° 186 du 30 décembre 1982;

5° des contestations relatives à l'obligation, pour les travailleurs indépendants, de verser une cotisation de modération des revenus en vertu de l'arrêté royal n° 289 du 31 mars 1984;

6° des contestations relatives à l'obligation pour les isolés et les familles sans enfants, dans le secteur des travailleurs indépendants, de payer une cotisation spéciale en vertu des arrêtés royaux n° 38 du 30 mars 1982, n° 160 du 30 décembre 1982, n° 218 du 7 novembre 1983 et n° 290 du 31 mars 1984. »

ART. 94

Article 12, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 208 du 23 septembre 1983 créant un Fonds d'aide au redressement financier des communes, est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi détermine le 31 décembre 1985 au plus tard, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les communes auxquelles le présent arrêté est applicable. »

ART. 95

De Koning kan, na advies van de Nationale Arbeidsraad en bij in Ministerraad overlegd besluit, de regeling van de carensdag die vastgesteld is in artikel 52, § 1, tweede tot vijfde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeids-overeenkomsten, uitbreiden tot de bedienden en tot de ambtenaren van de overheidsdiensten, voor arbeidsongeschiktheid wegens ziekte, andere dan een beroepsziekte, of wegens ongeval, ander dan een arbeidsongeval of een ongeval op de weg naar en van het werk.

De Koning kan de bijzondere voorwaarden vaststellen voor de toepassing van de regeling van de carensdag bedoeld in het eerste lid, en nader bepalen op welke wijze ze moet worden toegepast opdat ze gelijke gevolgen kan hebben voor de werklieden, voor de bedienden en voor de ambtenaren van de overheidsdiensten.

De uitbreiding van de regeling van de carensdag is niet van toepassing op de door de Koning bepaalde gevallen.

ART. 96

§ 1. Het beschikbaar saldo van de dotaties-subsidies toegekend aan de Brusselse Gewestraad, afgeschaft door de wet van 19 juli 1977 tot wijziging van de wet van 1 augustus 1974 tot oprichting van gewestelijke instellingen ter voorbereiding van de toepassing van artikel 107^{quater} van de Grondwet, uitgetrokken op de kredieten van de begroting van het Ministerie van het Brusselse Gewest voor de jaren 1977, 1978, 1979, 1980, 1981 en 1982 wordt aan de Schatkist teruggestort.

Dit saldo wordt toegewezen aan de begroting van het Ministerie van het Brusselse Gewest voor 1985.

De terugvordering ervan geschiedt op dezelfde wijze als de directe belastingen door de bevoegde ontvanger van het Rijk.

Het roerend bezit wordt ter beschikking gesteld van het Ministerie van het Brusselse Gewest.

De terugvordering ervan geschiedt op dezelfde wijze als de directe belastingen door de bevoegde ontvanger van het Ministerie van Financiën.

§ 2. De archieven van de genoemde Raad komen toe aan het Algemeen Rijksarchief.

§ 3. De Koning regelt het statuut van het personeel van de Brusselse Gewestraad dat in dienst was op 27 juli 1977. De wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en geestelijke pensioenen, is van toepassing op dit personeel.

Brussel, 24 juni 1985.

De Voorzitter van de Senaat,

E. LEEMANS.

De Secretarissen, | Les Secrétaires,

J. COEN.

R. CONROTTE.

ART. 95

Le Roi peut, après avis du Conseil national du travail et par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre le régime du jour de carence organisé par l'article 52, § 1^{er}, alinéas 2 à 5, de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, aux employés et aux agents des services publics pour les incapacités de travail résultant d'une maladie autre qu'une maladie professionnelle, ou d'un accident autre qu'un accident du travail ou qu'un accident survenu sur le chemin du travail.

Le Roi peut fixer les conditions particulières d'application du régime du jour de carence visé à l'alinéa 1^{er} et prévoir des modalités d'application propres à lui faire produire des effets équivalents pour les ouvriers, pour les employés et pour les agents des services publics.

L'extension du régime du jour de carence ne s'applique pas aux cas déterminés par le Roi.

ART. 96

§ 1^{er}. Le solde disponible des dotations-subventions octroyées au Conseil régional bruxellois, supprimé par la loi du 19 juillet 1977 modifiant la loi du 1^{er} août 1974 créant des institutions régionales à titre préparatoire en application de l'article 107^{quater} de la Constitution, sur les crédits inscrits au budget du Ministère de la Région bruxelloise pour les années 1977, 1978, 1979, 1980, 1981 et 1982, est restitué au Trésor de l'Etat.

Ce solde est affecté au budget du Ministère de la Région bruxelloise pour 1985.

Le recouvrement en est poursuivi comme en matière de contributions directes par le receveur compétent de l'Etat.

Les avoirs mobiliers sont mis à la disposition du Ministère de la Région bruxelloise.

Le recouvrement en est poursuivi comme en matière de contributions directes par le receveur compétent du Ministère des Finances.

§ 2. Les archives dudit Conseil sont versées aux Archives générales du Royaume.

§ 3. Le Roi règle le statut du personnel du Conseil régional bruxellois qui était en fonction le 27 juillet 1977. La loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques est applicable à ce personnel.

Bruxelles, le 24 juin 1985.

Le Président du Sénat,